

東江小菜 Edgemont Palace

209-45 Edenwold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七天
營業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~10pm

二人世界

花膠鴨絲羹
蒜蓉開邊蒸龍蝦
原隻鮑魚花菇扒豆苗
東江海鮮炒飯
紅豆沙湯圓 **\$138**

美滿四人餐

花膠鴨絲羹
豉油皇乾煎大蝦
香蒜洋蔥豬扒
蒜蓉豆苗皇
斑腩豆腐煲
魚子海皇炒飯 **\$118**

超值六至八人餐

馳名片皮鴨
黃金蝦丸
XO醬爆雙鮮
花膠鴨絲羹
豉油皇乾煎大蝦
靈芝菇扒豆苗
清蒸海上鮮
當紅炸子雞 **\$268**
魚子海皇炒飯

所有大、中、小點心

星期一至星期日

一律 **\$4.95** 每款

天天茶市

早上十時至下午三時供應



二月份特價

龍年
吉祥
HAPPY NEW YEAR

皆大歡喜十人宴

京式片皮鴨
東江大蝦丸
翡翠龍鳳球
海皇魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
靈芝菇扒豆苗
清蒸海上鮮
魚子海皇炒飯
乾燒伊麵

\$338

富貴十人宴

海皇魚肚羹
東江大蝦丸
XO醬翡翠蝦球
宮廷鴛鴦骨
薑蔥雙龍蝦
原隻鮑魚花菇扒豆苗
清蒸海上鮮
當紅炸子雞
魚子海皇炒飯
乾燒伊麵

\$398

晚市凡消費滿

\$100以上，送

招牌蒜香雞半隻

消費滿**\$50**以上，

送精美小食一份

(所有套餐除外)



\$29.95

送粉絲

送生菜

滋補

藥膳醉雞鍋



TFI FOODS LTD.
大豐國際

亞發 發記
Ah Huat™

來自馬來西亞的咖啡
款款香濃細滑

總有一款適合你!



Huat 啊!

週末到指定超市試飲亞發白咖啡，再選購任何
3件亞發產品，即送精美亞發保溫杯一個*!

日期: 2024年2月10至11日

時間: 10:00am - 5:00pm

地點: H-Mart

(#301, 11810 Sarcee Trail NW,
Calgary)

日期: 2024年2月17至18日

時間: 10:00am - 5:00pm

地點: Seafood City

(3320 Sunridge Way NE, Calgary)

Seafood City

(17540, 100 Ave. NW, Edmonton)

Seafood City

(2311 McPhillips St, unit 307, Winnipeg)

*優惠只適用於試飲推廣期間

*贈品數量有限，送完即止



贈送
FREE*

*大豐國際保留最終解釋權



新產品上市!

鄭家

超市

地址：6710 4 St NE, Calgary

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET

超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間

2月16日 - 2月20日

(星期五) (星期二)



中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868

周五(初七 人日)在鄭家莊海鮮酒家將有精彩的舞獅活動，請大家提早定位

只限星期五、六、日



咸香走地雞

原價\$33.99 原價\$19.99
\$28.88/整隻 \$15.88/半隻



新鮮牛坑腩

\$6.98/磅



新鮮排骨

\$3.38/磅



牛筒骨 Beef Marrow Bone

\$2.58/磅



新鮮五花腩

\$4.98/磅



游水立魚(黑)

\$6.98/磅

只限星期五、六、日

只限星期五、六、日



芥蘭(Gai Lan)

\$1.98/磅



白菜仔

\$1.88/磅



上海白菜

\$1.38/磅



短紹菜

\$1.08/磅



白柳姬菇(150克)

\$0.98/包



黃番薯/紅番薯

\$1.38/磅



A菜/油麥菜

\$2.68/磅



芥菜仔

\$1.98/磅



白菜苗

\$2.68/磅



白蘿蔔/青蘿蔔

\$0.98/磅



鴨梨

\$1.18/磅



紅柚子(大)

\$3.68/個



海威龍鱈魚尾

\$5.98/磅



海威三牙或

\$5.98/磅



金牌鮑魚

\$7.98/包



海威龍鱈魚扒

\$7.98/磅



燕牌江門排粉

\$1.88/包



香菊牌圓枝腐竹

\$2.98/包



百好小廚

LUCKY PLACE RESTAURANT

#104,108 - 3Ave SW Calgary
403-474-9000

營業時間

六天營業，周一休息

11am - 3pm 4:30pm - 11pm

豪華撈起

松露原隻雞撈起
脆奶碧綠黃金帶
金沙大蝦
高湯蟹肉花膠 (12件)
芙蓉龍蝦球 (蒜香蝦身)
金錢時蔬配原隻鮑魚 (10隻)
醒胃菊花魚
濃湯響鈴浸苗皇
鮑汁荷葉飯
合時甜品

每席 \$628 半席 \$338

(一天前預訂)

合家歡

海蜇手撕雞
荔蓉帶子拼咕嚕肉
荷芹鳳片炒臘味
龍皇海鮮羹
糖醋菊花魚
金錢碧綠拌金瑤
油鹽蝦球煎麵
鮑魚汁荷香飯
合時甜品

每席 \$428 半席 \$218



(一日預訂)

合時

皇帝蟹四食
• 蒜蓉蒸
• 椒鹽
• 花雕蛋白蒸
• 焗飯
當紅炸子雞
蟹肉魚肚羹
鮮菠蘿咕嚕肉
上湯響鈴浸豆苗
乾燒伊麵、肉絲炒麵

\$350

超值皇帝蟹餐



3位/6位/10位 供選擇

\$38/位 (三位起)



為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西
Lot #265 (124-3 Ave SW) 停車場

在結賬時，憑泊車場收條，可獲退回泊車費



Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

www.JCRE.ca | 403.241.9800



JessicaChanHomeSellingTeam

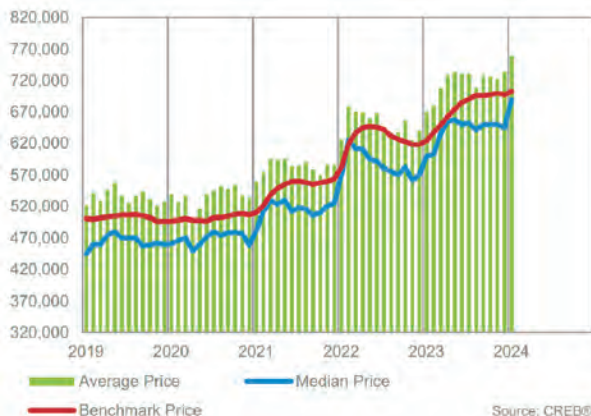


Jessicachanteamyc



Jessica Chan Home Selling Team

2019-2024 卡加利獨立屋價格走勢



1月份

獨立屋基準價格

\$702,200

公寓基準價格

\$324,000

2019-2024 卡加利公寓價格走勢



開放日

14 Citadel Forest Place NW
123 Hampstead Circle NW

2月17日 (星期六)
2月18日 (星期日)

2 - 4 pm



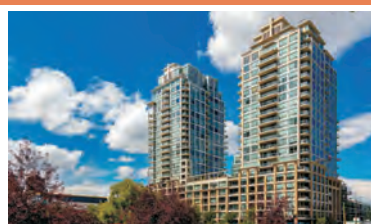
西北 Hamptons Walk-Up 土庫完成

獨立兩層屋，Walk-Up 土庫完成，超過 2100 呎，4 +1 睡房，3.5 浴廁。前進式雙車庫。全新廚房和較新的家電，主層鋪上硬木地板。近學校，公園及超市。 **\$849,900**



西北 Citadel 獨立兩層屋

位於安靜的巷子。3 睡房，3.5 浴廁，後進式雙車庫。廚房設有花崗岩檯面，飯廳及後花園面向東，採光度高。近公園及學校。 **\$579,900**



Waterfront 沿著 Bow River

位於 3 樓，1 睡房，1 浴廁。包一個地下停車位。9 呎高樓底，西邊座向。能在河邊散步及欣賞 Bow River，近超市及餐廳。 **\$319,900**



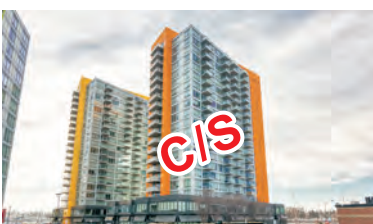
西北 Panorama Hills 特大豪華獨立兩層屋

前示範單位，W/O 土庫完成。超過 2750 呎，3+1 睡房，2 書房，3.5 浴廁及劇院室。前進式特大三車庫。豪華裝修，家庭房有 2 層高樓底。後院望向峽谷，景色幽美，無鄰居阻擋。能步行到湖邊小徑。 **\$1,288,800**



西北 Beddington Heights 排屋

全新裝修及全新地板，末端單位，土庫完成，2 睡房，1.5 浴廁，包一個停車位。寬敞客廳及大廚房，能通往後院。近巴士站和學校。 **\$369,900**



University City

位於高層 12 樓柏文公寓，1 睡房，1 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。客廳有落地玻璃，景色開揚，能欣賞市貌及遠觀山景。步行至 C-Train 及商店，非常方便。 **\$269,999**



西北 Edgemont 背靠草地

豪華獨立兩層屋，超過 3000 呎，土庫完成，4 睡房，3.5 浴廁，前進式雙車庫。新裝修，大量落地玻璃窗，採光度高，後院有山脈和城市景觀，一覽無遺！近巴士站，公園及餐廳。 **\$1,125,000**



西北 Sherwood 3 層排屋

末端單位，超過 1400 呎，3 睡房，2.5 浴廁，後進式單車庫。廚房有石英檯面及不銹鋼家電。近學校，公園和商場。 **\$459,900**



South Airways 商業良機

大型商業灣，主層面積有 2339 呎，18 呎高天花板，高架門為 10 呎，可停放貨車。夾層是 770 呎的辦公空間。位置優越，靠近 32 Ave 和機場。可用於多種類型的企業、倉庫、汽車修理或機械車間等。 **\$599,900**

創業良機



這是擁有自己企業的好機會！開設甜甜圈店，西北區內地點自選。每個許可證售價為 \$60,000。 **\$60,000**

如有計劃今年買賣房屋，請盡快與我們聯絡！

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊！有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca



滋味軒海鮮酒家

Jade Garden Chinese Restaurant

地址: 25 Crowfoot Rise NW, Calgary T3G 4P5

電話:

587-538-9888

七天
營業

週一至週四: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9pm

週五、六、日: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9:30pm

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|--|---|--|---|--|---|--|--|--|--|--|--|---|---|--|--|--|
| 滋
享
奇
珍
寶
(鵝
掌
花
膠
鮑
魚) | 味
美
滿
華
堂
(四
式
大
拼
盤) | 軒
君
步
高
升
(蟹
肉
竹
笙
花
膠
羹) | 海
閣
慶
遊
龍
(XO
年
糕
龍
蝦) | 鮮
艷
影
明
珠
(帶
子
讓
玉
子
豆
腐) | 酒
令
滿
筵
前
(炸
雞
或
貴
妃
雞) | 家
藏
萬
斛
珠
(桂
林
炸
蝦
丸) | 恭
喜
發
大
財
(發
財
好
市
大
利) | 祝
君
常
如
意
(竹
笙
羅
漢
齋) | 大
利
滿
金
錢
(北
菇
扒
大
利) | 家
家
月
團
圓
(發
財
瑤
柱
甫) | 新
春
添
百
福
(合
桃
脆
蝦
球) | 年
年
喜
有
餘
(清
蒸
海
鱸
魚) | 快
樂
笑
哈
哈
(金
沙
有
殼
蝦) | 樂
景
慶
安
居
(雀
巢
鴛
鴦
牛
粒) | 萬
花
齊
爭
艷
(瑤
柱
扒
西
蘭
花) | 事
業
財
就
手
(發
財
添
豬
手) | 如
意
喜
鵲
鳴
(紅
燒
乳
鴿
王) | 意
緒
出
新
苗
(蟹
肉
扒
苗
王) |
|---|--|--|---|--|---|--|---|--|--|--|--|--|--|---|---|--|--|--|

\$19⁹⁵/_位 \$35⁹⁵ \$29⁹⁵ \$55^隻 \$22⁹⁵ \$16⁹⁵/_半 \$4⁹⁹/_隻 \$28⁹⁵ \$18⁹⁵ \$23⁹⁵ \$29⁹⁵ \$20⁹⁵ \$28⁹⁵ \$19⁹⁵ \$25⁹⁵ \$19⁹⁵ \$25⁹⁵ \$38^隻 \$23⁹⁵

賀年套餐

北京鴨或四式拼盤
百花炸鮮蟹鉗(10隻)
雀巢美極帶子牛柳粒
蟹肉竹笙花膠翅
蠔皇八頭鮑(10隻)
奶油雙龍蝦脆麵
脆炸龍崗雞(1隻)
陳皮薑蒸海鱸魚
金勾干貝浸苗王
果仁紅娘炒飯
精美甜品

\$488

賀年套餐

京式片皮鴨
脆奶拼帶子蝦球
脆杏炸蝦丸(十粒)
蟹肉魚肚羹
金銀蒜或奶油雙龍蝦
(麵底)
宮庭貴妃雞(1隻)
花膠北菇扒苗王
清蒸海鱸魚(條)
XO海鮮炒飯
幸福伊麵

\$388

賀年套餐

京式片皮鴨
脆奶拼龍鳳球
桂林炸蝦丸(十隻)
蟹肉魚肚羹
薑蔥雙龍蝦(脆麵)
貴妃雞或炸子雞(1隻)
瑤柱北菇扒苗王
清蒸海鱸魚(條)
魚子海皇炒飯
幸福伊麵

\$318

鏢記

Bill's

京粵菜海鮮點心茶樓

PEKING HOUSE

營業時間

週一、三、四: 4pm~10pm
 週五、週六: 10am~11pm
 週日及節假日: 10am~10pm

#335, 16061 Macleod Trail SE Calgary

403-278-3338

36週年大酬賓

新任香港點心大師倫師傅主理港式點心
 每週推出特式新派及懷舊點心

純港製作 純港風味

精選仔寶

*星期五、六、日

- | | | |
|------------------|-----------|--------|
| A. 貴妃叉燒包 + 牛肉腸粉 | \$ 12 | (只限堂食) |
| B. 招牌豬肝粥 + 豉油皇炒麵 | \$ 15 | |
| C. 港式燒腩仔 + 乾炒牛河 | \$ 20 | |
| 新鮮出爐蛋撻 | \$ 1.25 個 | |

晚市小菜

*只限星期一、三、四、五

*北京鴨、套餐及海鮮除外

滿 \$60* 送 1 款
 滿 \$120* 送 2 款
 任選以下菜式

- | | |
|-------------|---------|
| • 蟹肉魚肚羹 | • 椒鹽靚肉排 |
| • 貴妃走地雞(半隻) | • 揚州炒飯 |
| • 蒜蓉靚菜苗 | • 乾煸四季豆 |

常備游水龍蝦、溫哥華大蟹及時令海鮮

香港特式美食系列

金牌古法燒鴨皇
 嫡傳生龍清湯腩
 沙田紅燒靚乳鴿 (預訂)
 流浮山酥炸生蠔
 池記雲吞粥粉麵
 石澳梅菜王扣肉

賀年蘿蔔糕、年糕、角仔已上市，歡迎購買。

可延開15席，歡迎預訂各類晚宴



萬利來超市

Asian Supermarket

營業時間
10am - 6pm



地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW
Tel: 403-228-2828



本週特價:

16-20 Feb 2024

購買任何熟食或滿 \$25.00稅前，
即送例湯 送完即止
所有優惠，數量有限，售完即止

脆皮燒鴨
\$38.88 / 隻 + GST
原價\$46/隻 + GST
(限於星期五、六、日、一)

最新推介

鴻運金豬全體

歡迎預訂「鴻運金豬全體」
凡於
「富麗宮海鮮大酒家」或
「金玉滿堂」
設宴之社團/顧客，
均可享 **88折** 優惠。



優惠 1

天天超特價

游水鯽魚(黑)
\$6.95/磅

淨肉原條龍躉
(去頭去內臟去鱗)
\$6.99/磅

優惠 2

(限於星期五、六、日、一)

椰醬飯辣椒
豆苗王
\$5.59/磅

油菜芯
\$2.29/磅

芥蘭
\$2.29/磅

西生菜
\$2.29/個

去頭百加利
\$1.89/磅

漳州蘆柑(蜜柑)
\$1.69/磅

優惠 3

台灣椰菜
\$0.79/磅

南瓜
\$1.69/磅

茄子
\$1.59/磅

唐芹
\$3.59/磅

雞牌炸紅蔥頭
\$3.89/樽

泰式串燒叉燒粉
\$1.59/包

飛鷹牌豆豉鯪魚
\$4.39/罐

碧江有機紫菜
\$2.89/包

珍珍糖水鳳梨片
\$2.59/罐

利僑牌壽司薑片
\$2.69/樽 (50g)

一哥淮山米粉
\$4.88/包 (900g)

東明大僑新奧爾良烤翅腌料(微辣)
\$2.89/包

楊協成新加坡風味辣椒醬
\$2.99/支

華南潮州豆瓣王
\$3.69/樽

苦瓜茶包
\$1.99/盒

Singlong 雞飯薑蒜辣椒醬
\$7.98/2罐

Singlong 椰醬飯辣椒
\$7.98/2罐

Singlong 江魚仔辣椒醬
\$7.98/2罐

店舖更多優惠，歡迎入內選購



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am~9pm 誠聘全職或兼職廚師



富貴大拼盤
桂林炸蝦丸
金巢爆炒帶子蝦球
海皇魚肚羹
XO醬豆仔雙龍蝦
竹筍鮑魚菇扒時蔬
一品貴妃雞
清蒸湖中寶
金粒瑤鬆海皇炒飯
土豪伊府麵
甜心紅豆沙湯圓

\$398

精選富豪宴

精選超值四人套餐 \$98

花膠雞絲羹 薑蔥龍蝦 (一隻)
燒汁牛仔骨 XO醬銀魚仔炒飯
蒜子上湯浸時蔬 精美甜品

精選超值六人套餐 \$152

海皇魚肚羹 上湯龍蝦 (一隻)
牛肉芥蘭 清蒸游水立魚
貴妃走地雞 (半隻) 臘腸叉燒炒飯
菠蘿咕嚕肉 精美甜品

任食自助

火鍋 (包湯底)

百多款包括Buffet及點心任君選擇

每日5pm~10pm

星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet)

11:30am - 2pm

星期一至四

成人 \$31.99
小童 (4~9歲) \$16.99
(3歲以下 \$3.99)

星期五、六、日及假期

成人 \$33.99
小童 (4~9歲) \$17.99
(3歲以下 \$3.99)

火鍋客戶泊車費

5pm後每部退還\$3.00

\$3.00 /ea Vehicle Parking fee will be reimburse to Hot pot customer parking After 5Pm .

特價精選小菜

全日供應，堂食外賣無任歡迎
(堂食下午3時後奉送例湯及糖水)

每款 \$14.95

蒜香貴妃走雞 (半隻)	牛肉芥蘭	鹹魚雞粒炒飯
鮮味貴妃走地雞 (半隻)	鮮尤芥蘭	菠蘿鴨粒炒飯
蔥油淋雞 (半隻)	沙爹雞片炒菜心	楊州炒飯
菠蘿咕嚕肉	豉汁牛肉豆仔	臘腸叉燒炒飯
京都豬扒	豉汁排骨燜南瓜	生炒牛肉飯
椒鹽豬扒	枝竹豆腐燜魚骨腩	乾炒牛河
椒鹽鮮尤	金菇扒玉子豆腐	豉汁牛河
椒鹽魚球	羅漢上素	三絲炒麵
金沙魚球	八珍豆腐煲	星州炒米
滑蛋蝦仁	魚香茄子煲	廈門炒米
金沙大蝦	咖喱牛腩煲	榨菜肉絲燜米
美極大蝦	羅蔔牛腩煲	榨菜鴨絲燜米
椒鹽大蝦	薑蔥牛肉煲	金菇鴨絲燜米

超值歡樂宴

北京片皮鴨 雙菇扒菜膽
金沙南瓜焗大蝦 蒜香貴妃雞
雀巢蝦球鳳片 清蒸海上鮮
金菇鴨絲羹 炒糯米飯
避風塘龍蝦蟹 精美甜品
(煎麵底)

\$318

任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

A1 招牌海皇粥	B1 富麗宮蝦餃	C1 蜜汁叉燒飽
A2 薑蔥魚片粥	B2 風眼帶子餃	C2 香滑奶皇飽
A3 爽滑牛肉粥	B3 蝦腸	C3 香滑蓮蓉飽
A4 青菜排骨粥	B4 牛腸	C4 芋頭飽
A5 皮蛋瘦肉粥	B5 叉燒腸	C5 炸饅頭
A6 排骨飯	B6 芫茜蝦米腸	C6 焗叉燒餐飽
A7 鳳爪排骨飯	B7 炸兩	C7 臘腸卷
A8 北菇滑雞飯	B8 山竹牛肉球	C8 香煎蘿蔔糕
A9 風味臘味飯	B9 蠔皇鮮竹卷	C9 五香芋頭糕
A10 百花蒸蝦球	B10 豉汁醬皇鳳爪	C10 金珠鹹水角
A11 XO醬炒豬腸粉	B11 豉汁蒸排骨	C11 炸煎堆仔

星期一至五 (全日供應)
堂食外賣無任歡迎，
週末及公眾假期除外。

外賣優惠

現金結賬85折

信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，
不能與其他優惠同時使用



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

2024金龍賀歲迎新春

合家團年宴

- 吉星高照 (北京片皮鴨)
- 五福臨門 (福臨門大拼盤)
- 發財好市 (髮菜蠔豉瑤柱甫)
- 大展鴻圖 (蟹肉海皇魚肚羹)
- 雙龍吐珠 (薑蔥雙龍蝦)
- 金鳳報喜 (宮廷貴妃雞)
- 年年有餘 (清蒸立魚)
- 一本萬利 (北菇扒豆苗)
- 金銀滿屋 (蛋白瑤柱海鮮炒飯)
- 喜氣洋洋 (金菇乾燒伊麵)
- 合家團圓 (擂沙湯丸)

\$398

賀年特色菜

- 髮菜蠔豉瑤柱甫.....\$43.95
- 紅燒元蹄.....\$32.95
- 橫財就手.....\$23.95
- 髮菜蠔豉炆豬手.....\$29.95

大展鴻圖宴

- 雞汁六頭鮑魚 (10隻)
- 福臨門大拼盤
- 三文魚、北極貝、海蜆、五香牛肉、燻蹄
- 金銀玉帶拌海皇
- 鮮蟹肉竹笙燴生翅
- 金銀蒜蒸雙龍蝦 (加粉絲底)
- 宮廷貴妃雞
- 香煎鱸魚
- 金菇瑤柱扒豆苗
- 蛋白瑤柱海鮮炒飯
- 金菇乾燒伊麵
- 擂沙湯丸

\$599

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

\$48.95

情人節晚餐

- 竹笙雞絲翅
- 原隻鮑魚伴海參
- 金沙老虎蝦球
- 吉列龍利柳
- 蒜茸炒豆苗
- 臘味糯米飯
- 紅豆沙湯圓
- 心形芒果布甸

\$77.9

*只限二月十四及十五號供應

二月份 精選特價點心

每款 **\$4.95**

每日由上午十時至下午三時供應

- 蟹子燒賣皇
- 香煎日式雞肉餃子(6)
- 沙律明蝦角
- 蠔皇鮮竹卷
- 蒜香蒸排骨
- 蝦醬鮮魷
- 百花釀玉子豆腐
- 馳名鮮蝦腸
- XO醬炒腸粉
- 沙田雞粥
- 雜錦海鮮粥
- 香菇滑雞包



銀芽鴨絲炒麵

海皇鴨絲羹

掛包

薄餅

加鴨鬆生菜包

\$8.99

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

高級食府，選料上乘，優質保證！

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業
星期一至日 11am - 9pm

訂餐熱線：

587-351-0788

1.發財好市大利

-髮菜蠔豉豬脷.....\$28.88

2.橫財就發

-生菜豬手.....\$20.88

3.金龍獻瑞

-薑蔥龍蝦(麵底).....時價

4.喜氣洋洋

-支竹羊腩煲(配生菜).....\$39.88

5.年年有餘

-清蒸鮭魚.....\$36.88

6.花開富貴

-西蘭花帶子蝦球.....\$26.88

7.嘻哈大笑

-鹹蛋黃老虎蝦.....\$19.88

8.金雞報喜

-當紅炸子雞(半隻).....\$19.88

9.滿地金錢

-北菇扒菜心.....\$18.88

10.家肥屋潤

-梅菜扣肉.....\$23.88

11.縱橫天下

-薑蔥螃蟹.....時價

12.珠圓玉潤

-鮮菠蘿咕嚕肉或生炒骨.....\$20.88

13.甜甜蜜蜜

-京都肉排.....\$18.88

14.豪情萬丈

-避風塘豬頸肉.....\$19.88

15.手到財來

-紅燒元蹄.....\$22.88

16.喜笑顏開

-蝦球炒蛋.....\$19.88

17.前程似錦

-匯豪軒小炒皇.....\$26.88

18.春暖花開

-蟹肉魚肚羹.....\$20.88

19.節節高升

-蒜香一字骨.....\$19.88

20.牛氣沖天

-蘿蔔牛筋腩煲.....\$20.88

21.鳳凰展翅

-貴妃雞(半隻).....\$19.88

22.火樹銀花

-蟹肉扒豆苗.....\$24.88

23.兒孫滿地

-三菇扒玉子豆腐.....\$20.88

24.新春行好運

-羅漢豆腐煲.....\$19.88

25.黃金萬兩

-金沙軟殼蟹.....\$26.88

26.腰纏萬貫

-吉品鮑魚花菇扒豆苗(4隻)....\$48.88

27.一飛衝天

-南京鹽水鴨.....\$24.88

28.蜜運早成

-蜜汁牛仔骨.....\$19.88

以上新春意頭菜式皆奉送例湯及白飯

卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary



587-834-1388



2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at **\$47,388**



Erick Lim

New & Pre-Owned Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca

Barlow Trail NE	Travelodge Hotel Calgary International
	Sunridge Blvd NE
27 Ave NE	★ Platinum Mitsubishi

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國、粵、英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2102181 雜貨店 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

位於卡加利南部的雜貨店生意轉讓！該店位於Legacy社區，面積約5,500平方呎，月租\$24,500。隨著社區人口密度的不斷增長和食品價格的上漲，利潤率也在提高，有很大的增加收入的潛力，不要錯過這個絕佳的機會！售價\$549,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2102001 中餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

位於卡加利西北部繁忙的交通要道上的中餐廳生意轉讓！該餐廳已經經營多年，設備齊全，擁有眾多常客，口碑極佳。所在地段服務於高密度的亞洲人口社區，也可以轉換為越南、韓國、日本或其他不同的餐飲概念。購物區內有充足的停車位，在廣場後面還有額外的停車位。不要錯過這個絕佳的機會！面積2,749平方呎，月租\$9,500，售價\$499,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2098282 連鎖餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

難得的機會擁有銷售額不斷增長的特許經營連鎖餐廳！整體空間經過全面的翻新，可直接接手經營或將其用於您自己的餐飲概念。面積1,085平方呎，月租\$5,300，租金包含營業費用。售價\$190,000。

A2083893 瓶罐回收站 (生意連物業) - Claresholm, AB NEW

該瓶罐回收站位於卡加利開車僅一小時左右的小鎮，面積4,800平方呎，佔地0.36英畝。所需員工少，營運成本低，易上手經營，且有很大的提高營業額的潛力。售價\$1,000,000。

A2093596 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

這家位於國際大道的亞洲餐廳已經成功經營了18年。國際大道不僅交通繁忙，還擁有許多多元文化的餐廳，您可以選擇將其改為其他餐飲概念。目前的營業額超過\$50萬。餐廳面積達3,500平方呎，並配備了完整的廚房設施。所在購物區內有大量的停車位。月租\$7,000，售價\$349,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2086530 批發分銷公司 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

非常專業的小眾批發分銷公司，專門提供高端工具和材料，位於卡加利一個高流量的主幹路附近。該企業銷售業績持續穩定，去年的年收入約\$110萬，利潤率高，維護成本極低。適合尋求在職業生涯中嘗試不同行業的夫妻或專業人士，也適合投資者將業務擴展到更高水準。只需少量投資即可上手經營，方便上手經營。面積1,600平方呎，年租\$217,000，售價\$299,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2075100 房車露營地 (生意連物業) - Cynthia, AB NEW

位於Drayton Valley以西25分鐘、距離賈斯珀國家公園僅2小時的地方。帶一座兩層的小木屋，一個手工工作間，還有一個可容納2人的豪華客房，以及一個供大型團體和私人活動使用的小木屋，此外還帶有酒吧和餐廳。共有20個帶電源、自來水和污水接口的露營位。淋浴房設備齊全，設有沖水馬桶和污水處理設施，還配備了洗衣機。每個定制小木屋均配備了完整的浴室、衛星電視、設施齊全的廚房、兩張雙人床，以及適合夏季和冬季的閣樓和露臺，還提供露營位供搭帳篷使用。全年開放，吸引了來自加拿大各地的人群。佔地1.41英畝，售價\$1,499,900。



Dan Duong 粵、英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commerical Property & Business Sale

www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2087717 酒舖 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW
絕佳機會擁有由家庭經營的酒舖，已有超過20年的歷史。酒舖位於主幹路Barlow Trail附近，正對麥當勞和食肆，所在市場上有大量停車位，地理位置優越。面積為1,052平方呎，月租約\$10,000，易於經營管理。年銷售額在\$60到\$70萬之間，庫存約\$10萬，可另行購買，售價\$249,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2074233 日式餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW
卡加利最成功的日本餐廳之一，已經經營了18年以上。坐落在一個黃金地段，周圍環繞著零售商店和一個大型購物中心。過去每年的銷售額達\$300-400萬，對於有意創辦自己的日本餐廳或擴大現有品牌規模的人來說，這裡有著巨大的潛力。面積2,533平方呎，年租\$57/平方呎，售價\$399,000。詳情請聯繫Enoch Lui。

A2034352 日式餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW
位於卡加利西北部繁忙地段的高檔、現代化的日式餐廳生意轉讓！該餐廳是一家知名的餐廳企業，為週邊高密度的公寓和住宅區提供餐飲服務。餐廳地理位置優越，靠近卡爾加里大學、公共交通和輕軌站。有開放式的大廚房和完全獨立的酒吧服務。1,284平方呎的閣樓是全部裝修好的，有第二個商業廚房，非常適合運營額外的餐飲概念，可在房東的同意下更換餐廳概念。售價\$438,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2045798 連鎖餐飲店 (生意轉讓) - University of Calgary NEW
卡加利大學MacEwan Hall美食廣場中位置最好的轉角單位！該連鎖餐飲店已成功經營17年，可直接接手經營，也可以在房東的同意下更改餐飲概念。店面乾淨整潔且已翻新，設有步入式冷藏室，非常適合販賣冰淇淋和冰沙等產品。相比於商場內的美食廣場，該店面租金低，且房東友好，很適合家庭經營。面積312平方呎，月租\$5,708，售價\$398,888。詳情請聯繫Elton Lui。

商業物業/土地出租買賣

A2106044 學校樓 (出售) - 599 Northmount Dr NW, Calgary NEW
位於卡加利黃金地段的學校樓出售！該學校建於Cambrian Heights邊緣，附帶體育館，狀況極佳，且具備多戶住宅的重建潛力。總面積20,796平方呎(160x130英尺)，目前地區規劃是DC (26Z2002)，可考慮興建3-4層公寓樓。面向公園，距市中心僅13分鐘車程。另外，您可以在此建造私立學校或宗教建築(教堂、清真寺、寺廟等)。該物業以土地價值出售，售價\$2,790,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2097959 工業用地 (出售) - #9 2219 35 Ave NE, Calgary NEW
這個面積為3,072平方呎的工業用地位於北部航空工業區，可輕鬆前往Barlow Tr和32 Ave NE。設有前台接待區、辦公室和用於存放的閣樓，還有一個裝卸區，不提供駛入裝卸。在卡加利東北部擁有如此大面積的裝卸區的倉庫很少見，不容錯過。售價\$880,000。詳情請聯繫Dan Duong。

A2089349 工業/商業物業 (出售) - #1155 76 Westwinds Cres NE, Calgary NEW
零售面積超過1,880平方呎、帶有12' x 14'的捲簾門的工業/商業物業出售，是一個絕佳的投資機會。目前已出租，租期為一年。該物業位於建築物的轉角處，享有最大的可見度和自然光。區域為I-C分區(工業/商業)，允許包括零售、辦公室和輕工業等在內的各種用途。位於黃金商業區，該空間擁有出色的曝光度，交通便利，並具有適應各種企業需求的靈活性。售價\$815,000。

A2093836 工業用地 (出售) - 4024 15A St SE, Calgary NEW
劃定為I-R區域的由兩個50英尺的地塊組成的工業用地出售！全圍欄圍合，設有大型滑動門。該物業前方有兩棟房屋(已改建成辦公室)，分別為572和635平方呎，後方有一間大型車間，可從小巷進入(兩側均有門)，還有一個小棚子可供儲藏使用。此外，該物業還有大量可用於卡車、機械設備和儲藏的空間。共3間浴室，兩棟房屋/辦公室各有一間，主車間也有一間。佔地0.3英畝，售價\$1,150,000。



Enoch Lui 國、粵、英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca



Elton Lui 國、粵、英語
403-828-8008
eltonlui
@liangcommercial.ca

A2031162 土地 (出售) - 1914 & 1918 Centre St NE NEW
罕見的地區內商業和住宅混合用地，面向Centre St，位於街角地帶，總面積13,627平方呎，最高可建至12米。建築面積比為2，可用於商業開發或建成26個單位的公寓，還可能像附近的開發項目一樣提高高度和密度，極具開發和增值潛力。靠近超市、餐廳和商店，距離公共交通和未來的LRT綠線站僅幾步之遙，地理位置優越。售價\$2,790,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2093573 醫用空間/辦公室 (出售) - #1C 6315 Horn St, Red Deer NEW
在Highland Green專業辦公大樓/醫療中心擁有2,500平方呎空間的絕佳機會！辦公室/醫用空間位於Taylor Drive和Horn Street上，旁邊有Shoppers，曝光度很高。這個精心規劃的空間非常適合物理治療師、正骨師、專家、律師、會計等。售價\$750,000。

A2091367 商業物業+土地 (出售) - 1804 34 St SE, Calgary NEW
位於17 Ave SE國際大道旁的黃金地段，距離Co-op、香港食品超市、餐廳、零售商店和BRT公車站僅幾分鐘步行路程，搭乘BRT僅需15分鐘即可到達市中心，地理位置優越。該商業物業三面臨街，佔地5,995平方呎，最大開發面積14,988平方呎，最大建築高度16公尺(3-5層)。可興建零售及住宅綜合建築，還可打造為8個單元的聯排別墅或多戶住宅。現有辦公大樓面積為1,234平方呎，並設有超大雙車庫，擁有充足的停車位，非常適合作為零售商店或專業辦公室使用。售價\$664,900。詳情請聯繫Elton Lui。

A2078740 倉庫/工業用地 (出售) - NE Calgary, AB NEW
這個面積為4,096平方呎的倉庫/工業用地位於卡加利機場附近的工業區，可輕鬆前往Barlow Tr和32 Ave NE，地理位置優越。建築內設有前台接待區、辦公室以及用於儲存的夾層空間，適用於多種商業用途，還可同時購買在此成功經營20多年的汽修店生意。售價\$1,050,000。詳情請聯繫Dan Duong。

A2061408 倉庫 (出售) - #4 4312 Ogden Road SE, Calgary NEW
絕佳的2,285平方呎的聯排式倉庫單位出售！位於Ogden Road的知名工業商業區域，地理位置優越。倉庫內擁有高達24英尺的挑高天花板，14x14英尺的大型捲門和沈積槽。適合用於汽車、機械和維修店，或任何輕型和中型工業企業。物業費低且包含水費，並配備多個指定停車位以及一個小型庭院，供額外存儲之用。現業主經營了一家機械店長達18年，因退休而出售。售價\$459,000。詳情請聯繫Enoch Lui。

A2039433 商舖+住宅 (出售) - 11740 89 St NW, Edmonton NEW
非常罕見的多層商業零售物業(帶住宅套房)出售！該物業位於面向118 Ave的角落地段，曝光率高，周圍環繞著零售店，交通流量大。該建築一樓擁有5個商舖，二樓有15個單臥室和雙臥室的套房。該物業還有24個停車位，並提供充電樁。靠近市中心，交通便利，是一個非常好的戰略性投資機會。售價\$1,920,000。詳情請聯繫Enoch Lui。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有商業房地產經紀執照，並且在商業或住宅房
- 地產銷售方面具有至少1年的經驗。
- 至少15年的工作經驗，但不限制在房地產行業。
- 會講第二語言為佳。
- 有上进心，有責任感，注重細節。
- 能夠處理大量文書工作，並會熟練運用微軟辦公軟件。

LIANG Commercial
3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980



歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca





Re/Max Hall of Fame
 Member of Re/Max Platinum Club
 Member of Re/Max Presidents Club
 Member of Re/Max Executive Club
 Member of Re/Max 100% Club
 MLS Million Dollar Club
 MLS Million Dollar Club Award of Merit
 Lifetime Achievement Award



**Outstanding Agents.
 Outstanding Results.**

real estate (central)
#1 Office Worldwide

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.
 5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

**Amy Long
 梁詠媛
 403-540-1688**



Eau Claire The Concord

新上市



SOLD

738 1 Avenue SW # 305 Eau Claire 市中心豪華柏文，兩房單位，兩套廁，1024呎，大露台，親市景。保安地下停車場。
\$ 798,000

Sage Hill NW Townhouse

新上市



SOLD

勿失良機! 兩大睡房，1個半廁，保養良好，設計開揚，9呎高天花，特大單車庫，近購物。
\$ 369,000

Varsity Townhouse



SOLD

位置優越，只需幾分鐘即可到達Brentwood輕鐵站、UC卡加利大學、兩層鎮屋、2睡房，全部硬木地板、明亮的客廳和餐廳，配有大窗戶、燃木壁爐、2個陽台廚房，配有楓木櫥櫃。理想的社區等等。萬勿錯過!
\$ 314,900

Crescent Heights

新上市



Crescent Heights Condo, 380平方呎單間公寓，適合居住或投資。有兩個地下停車位和一個儲藏間，步行近所有配套。
\$ 299,000

Tuxedo Park



優質地段 1650 平方呎，零售舖位，位中央街，混凝土建築，適合各種零售和專業辦公室，包括 3 個停車位。
\$999,000

商場泰式連鎖店出售

新上市



西北繁忙商場泰式連鎖店出售
\$560,000 和 \$400,000

唐人街鴻圖商場



位於唐人街中心地段，人流旺，商舖呎數由 338 至 2230呎，可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。

Vista Height

新上市



SOLD

兩睡房鎮屋，俯瞰公園，門口綠地。樓上設有 2 間臥室和設施齊全的浴室，主人臥室配有陽台。位置便利，靠近公共交通和巴士服務。
\$ 249,900

市中心繁忙商場壽司連鎖店出售

新上市



\$350,000

唐人街商舖



位於唐人街中心繁忙商場零售商舖，人流廣，308呎。開價
\$99,900

唐人街商舖



位於唐人街中心繁忙商場零售商舖，人流廣 283呎。開價
\$110,000

唐人街商舖

新上市



位於唐人街中心地段多間零售商舖，交通方便，人流廣，合各類零售生意。
\$79,000 - \$130,000 可買可租

Larry Tang **Real Estate Company**
 COMMISSIONER FOR OATHS
 服務卡城房地產 超 26 年經驗
403-630-4288

工商業地產 生意租約買賣 投資物業生意 買賣房地產

- 市中心，位於中央街旺地段，川菜中餐館出賣**\$89,000**，生意穩定，每日生意大約 **\$1000**，營業時間11am~8pm，租平，約長，地點好，客路廣，住宅及商業人流多。
- 市外小埠，位市南，約20分鐘車程，Okotoks市，兩商業舖位出賣，位於市內商業地段，共兩舖位，地大，可重建高達三層物業，舖後有另一住屋約一仟呎，價錢**\$699,000至\$799,000**
- 西北靚區，Sage hill，頂層兩房及兩全廁Condo柏文，約870呎，有一地下暖氣停車位，全單位開放式，光猛開陽，為新大統華及大商場，交通方便。
\$349,000
- 西北靚區，Panorama，1800呎，兩層前進雙車房，walkout，主層客廳、飯廳及廚房，上層三睡房及一大家庭廳，土庫完成另有兩房一廳及廚房，光猛開陽，有大陽台，內街，近巴士。
\$798,000
- 西北Bowness全新獨立屋，實用面積2700呎，雙車房，四睡房，三個半全廁，開放式風格，高尚式裝修，大量加料建做，地點好，交通方便，近學校、商場、公園及大學，可四月入夥。
\$869,999
 7339 37 Ave, NW
- 東北大型汽車車身維修公司，在卡城已經營數十年，約7000呎廠房，高級工具及噴霧油漆，設備齊全，生意極好，All State保險公司授權的維修公司，業主榮休，價**\$720,000**（以現利潤可約兩年回本）

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案，包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶，可以幫助您節省時間，從可靠的建議中受益，並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®
 投資顧問和理財規劃師
 1000 - 525 8th Avenue SW
 Calgary, AB T2P 1G1
 電郵: Tracy.liew@nbpcd.com
 電話號碼: 403-261-9513
 手機: 587-830-3328
 網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

Viviana Vai
 行政助理
 電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含多個可銀行及其某些附屬公司，用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過當地可銀行來提供。投資管理、財富規劃、稅務規劃、慈善規劃服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CIBC的成員。*感滿地可銀行註冊商標/商標，獲許可使用。



卡加利市 正火速冒升

更勝一籌的寬敞空間 · 同級最優越的居所設施 · 即可入住的理想家園



立即登記可獲優先預覽

二月二十四日隆重開幕

1臥房 + 書房 (701平方呎) 由

\$387,900
+GST 起

2臥房 + 2浴室 (958平方呎) 由

\$529,900
+GST 起

ARRISRESIDENCES.CA



Prices are subject to change without notice. E.&O.E.



戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer
www.rickqi.com



403-605-0504

Livingston

全新 Walkout

Livingston

全新，獨立屋，位於7050呎地，兩層，2256呎，全屋upgrade，5睡房，3全浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，主層有睡房及全浴室，walkout土庫，設計寬敞，臨近公園，有靚景，前進雙車房，交通方便。

\$869,000

土庫完成

Signal Hill

西南區，獨立屋，兩層，3+2睡房，共3.5浴室，2010呎，新油漆，雲石檯面，LVP地面，土庫已經完成，另有2睡房，全浴室及大廳，設計寬敞，近LRT輕鐵站、商場及學校，交通方便。

\$759,900

門口操場草地

Evanston

西北區，獨立屋，兩層，2084呎，3睡房，2.5浴室，Bonus Room，主層9呎，全硬木地板，雲石檯面，前進雙車房，近學校、商場，交通方便。

\$769,900

包傢俱

Brentwood

西北區，University City，柏文，1睡房，1全浴室，12樓，有雪山遠景，大露台，地下停車位，步行至大學、LRT輕鐵站、商場，交通方便，投資自住佳品。

\$278,900

投資佳品

Panorama

西北區，柏文，2睡房，1全浴室，大露台，近學校，食館超市，交通方便，投資自住佳品。

超SOLD

\$229,900

相鄰公園

Livingston

全新，獨立屋，兩層，2215呎，4睡房，2.5浴室，Bouns Room，主層9呎，大客廳，光猛廚房，另有書房。廚房及浴室雲石檯面，LVP地板，有側門，設計寬敞，前進雙車房，相鄰公園，交通方便。

\$749,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業住宅、商業、土地、農場和投資買賣

1 RENFREN
平房Bungalow，1566呎，主層3睡房 + 土庫3睡房，屋主花超過5萬元做裝修，新屋頂，新窗門，新地板，新廚房等，上下分門出入，雙廚房，雙洗衣房，雙車房，7千呎R2地。

\$768,000

2 OKOTOKS 農場
城市內農場，132畝地，隨時可以開發，附近有住宅、學校、商場等。投資良機。

\$11,000,000

3 市內靚地 理工學院對面
地點特好，50 x 115呎地，M-XZ，可開發商住兩用，近地鐵站，餐館，商場。

\$900,000

4 COVENTRY
2層獨立屋，共4睡房，2.5廁，新裝修，土庫全完成，特大雙車房，近學校，巴士站。

\$550,000

5 PANORAMA
獨立屋，2460呎，樓上4睡房，2.5廁，保養好，土庫全完成有2睡房1全廁。前進雙車房，步行五分鐘到湖邊。

\$899,900

6 市中心柏文
5年新，1睡房，490呎，近地鐵，管理費\$400。

\$240,000

INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)

1911-34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2

www.insurelineclearcut.com



專業保險代理
為您提供一站式全線保險服務

HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

David Wong CAIB 黃熾烈
SENIOR INSURANCE BROKER
GENERAL & LIFE INSURANCE
(825) 413-1363
(403) 861-8128
david.wong@insureline.com

Pete Fung CIP, FCIP, CRM 馮栢明
TEAM LEAD / INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE
(825) 413-1338
(403) 850-2883
pete.fung@insureline.com

Wesley Huang
INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE
(825) 413-1239
(403) 399-8715
wesley.huang@insureline.com

New HIRING

We are currently looking for licensed brokers to join our team!

Please e-mail your resume to clearcut.career@insureline.com

我們代理以下保險公司





精心郵輪

你身邊的遊輪顧問

ABCRUISES TRAVEL LTD.

辦公地址: 115-1518 Centre Street NE Calgary AB T2E 2R9

查詢熱線

403-457-6688
403-498-8628

本廣告價格已包含碼頭費及所有稅項!



17天16晚溫哥華往返夏威夷
RUBY PRINCESS 紅寶石公主號
出發日期: 2024/04/14
途徑: 溫哥華-毛伊島-可愛島-西洛-火奴魯魯-溫哥華

內艙房 CAD1698/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

最後召集

最後召集! 平! 靚! 正!



4天3晚 盛世公主號
Majestic Princess
出發日期: 2024/05/09
途徑: 溫哥華, 維多利亞, 西雅圖

內艙房 CAD560/人起
陽台房 CAD708/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅
詳情請致電查詢

熱賣中



11天10晚 阿拉斯加郵輪之旅
冠達郵輪 伊麗莎白王后號
QUEEN ELIZABETH
出發日期: 2024/08/20
途徑: 溫哥華-錫特卡-朱諾-冰河灣國家公園-海恩斯-特雷西阿姆-凱奇坎-迷霧峽灣紀念碑-溫哥華

內艙房 CAD1260/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

OBC船上消費
高達美金\$160/房



14天13晚溫哥華到日本郵輪之旅
荷美郵輪洛丹號
Holland America Noordam
出發日期: 2024/09/29
途徑: 溫哥華-錫特卡-科迪亞克-釧路-東京

內艙房 CAD1698/人起
陽台房 CAD1938/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

全年唯一路線
每房送高達\$300美金
船上消費

卡爾加里精心郵輪攜手溫哥華優品假日
為你打造屬於你的郵輪假期!

真正的一口價
連小費都包埋!

英倫三島
15天英倫風情經典巡禮
Regal Princess 帝王公主號
2024年5月12日出發

優品一口價
訂金100%可退
加幣 \$6098 每人

永遠的英倫
嚴謹的浪漫

- *優品一口價包括:
- 13天豪華公主郵輪
- 往返卡加機票
- 3天2晚倫敦及周邊順道遊
- 郵輪全程岸上觀光豪華套餐
- 全程酒店, 門票, 及接送
- 郵輪小費
- 優品私家領隊 隨團
- 導遊 司機 領隊 全程小費

皇家加勒比
皇家加勒比之海洋珍寶號
Jewel of the Seas
15天 荷英冰
2024年7月26號出發

優品一口價
加幣/人起
\$5998

郵輪行程 ITINERARY

- 7月29日 阿姆斯特丹 Amsterdam
- 7月30日 海上同樂 At Sea
- 7月31日 科克 愛爾蘭 Cork (Cobh) Ireland
- 8月01日 利物浦 英格蘭 Liverpool England
- 8月02日 格林諾克 蘇格蘭 Greenock, Scotland
- 8月03日 海上同樂 At Sea
- 8月04日 塞濟斯菲厄澤 冰島 Seydisfjardur Iceland
- 8月05日 阿克雷裏 冰島 Akureyri Iceland
- 8月06日 雷克雅維克 Reykjavik Iceland
- 8月07日 雷克雅維克 Reykjavik Iceland
- 8月08日 海上同樂 At Sea
- 8月09日 海上同樂 At Sea
- 8月10日 阿姆斯特丹 Amsterdam

13天12晚海洋珍寶號郵輪
往返卡爾加里機票
3天2晚阿姆斯特丹順道遊
導遊, 司機, 領隊的全程小費
郵輪全岸上觀光豪華套餐
優品私家領隊
郵輪小費

Oceania Riviera
28天非洲郵輪之旅
2024年11月14號出發

陽台房 \$8138
CAD/人起

行程 ITINERARY

- DAY 1 THU BARCELONA, SPAIN 西班牙, 巴塞隆納
- DAY 2 AT SEA 海上同樂
- DAY 3 SEVILLE (CADIZ), SPAIN 西班牙, 塞維利亞
- DAY 4 AT SEA 海上同樂
- DAY 5 MON LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, SPAIN 西班牙, 大加那利島聖多明各
- DAY 6 ARRECIFE (LANGAROTE), SPAIN 西班牙, 阿雷西費 (聖多明各)
- DAY 7 AT SEA 海上同樂
- DAY 8 AT SEA 海上同樂
- DAY 9 MIQUELO SAO VICENTE, CAPE VERDE 佛得角共和國, 聖維森特
- DAY 10 AT SEA 海上同樂
- DAY 11 DAKAR, SENEGAL 塞內加爾, 達喀爾
- DAY 12 BANJUL, GAMBIA 甘比亞, 班珠爾
- DAY 13 AT SEA 海上同樂
- DAY 14 AT SEA 海上同樂
- DAY 15 ABDUJAN, IVORY COAST 科特迪瓦, 阿比讓
- DAY 16 SEKONDI-TAKORADI, GHANA 加納, 塞康迪-塔科拉迪
- DAY 17 LOME, TOGO 多哥, 洛美
- DAY 18 AT SEA 海上同樂
- DAY 19 SAO TOME, SAO TOME AND PRINCEPE 聖多美、聖多美和普林西比共和國
- DAY 20 AT SEA 海上同樂
- DAY 21 AT SEA 海上同樂
- DAY 22 AT SEA 海上同樂
- DAY 23 WALVIS BAY, NAMIBIA 納米比亞, 華爾夫斯灣
- DAY 24 WALVIS BAY, NAMIBIA 納米比亞, 華爾夫斯灣
- DAY 25 LUDERITZ, NAMIBIA 納米比亞, 魯德麗茨
- DAY 26 AT SEA 海上同樂
- DAY 27 CAPE TOWN, SOUTH AFRICA 南非, 開普敦
- DAY 28 CAPE TOWN, SOUTH AFRICA 南非, 開普敦

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

2400 MOTEL VANCOUVER

**住得越耐
節省越多**

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿



掃一掃
了解更多



自1976年始
您的家外之家



生活有佳美
生活更加美



熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室
營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

2024年黃石巴士團(6月28日及8月2日)

阿拉斯加郵輪全陪團(5月28日)

墨西哥全陪團, 加東全陪團報名登記中

墨西哥/古巴/多米尼加渡假包吃包住包機票(\$1000含稅起)

拉斯維加斯機票酒店套餐 (\$400含稅起)

中國亞洲旅遊團, 現正熱賣中, 詳情請致電查詢!

中國護照(填表、拍照、乘車、代取件)\$20起

大陸護照	\$120 (加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180 (加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡換發	\$200 (加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

健在證明、公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊

CLOVER LIVING 頤景樓

2024 龍

渡假式生活 家人式照顧



祝大家新年快樂，身體健康，龍馬精神，心想事成！
盼望頤景樓能成為你在新一年的安樂窩。

403-290-1088 | CLOVERLIVING.CA | 120 - 2 AVENUE SW, CALGARY



最適合您的屋保和車保，
來自值得信賴的保險經紀



Bernice 黃
精通英，粵語
電話：(587) 330-2422
電郵：BWong2@allstate.ca
Facebook：BWongAllstate



Ricky 蔡偉傑
精通英，粵，國語
電話：(587) 413-1936
電郵：rchoi@allstate.ca



交託在手，放心無憂
免費估價：汽車，房屋，商業，人壽及旅行保險
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保 + ，節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 所擁有。經 Allstate Insurance Company of Canada 授權使用。
©2023 Allstate Insurance Company of Canada. 233097 | 2-23

音樂 讓您生命倍添光彩！

- Music Wonderland ----- 3至4歲 班
- Junior Music Course ----- 4至5歲 班
- Young Musicians Course ----- 6至8歲 班
- Ukulele and Guitar Intro ----- 7歲或以上 班
- Private lessons-Piano, Guitar, Violin, Voice---8歲或以上

來電查詢 免費試學班，
或瀏覽 www.musicaacademy.com



總校：

(403) 681-3117

102-200 Country Hills Landing NW

分校：

(403) 619-9990

30-1935 37 Street SW

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT #1

www.KingofRestaurants.com

餐館皇帝

Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated.



Peter Dam
譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com



Joanna Dam
譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com



Nga Dam
譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證

百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com

www.joannadam.com

www.Ngadam.com

1 西南唐餐館

位於SW高尚住宅區唐餐館, 裝修中上, 發展潛力無窮, 120座位, 生意好穩定, 每日生意約\$2800元, 停車位足, 工具多保養好, 東主另有發展, 割愛急讓。叫價\$199,900

2 唐餐快餐店

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000

3 SW日本餐館

位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價\$199,900

4 NE唐餐館

位於東北人流密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價\$268,000

5 小鎮石油中心

位於埠仔石油生產重鎮Fort McMurray AB唐餐館, 裝修大方, 以外賣為主, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$129,900

6 西北唐餐館

位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價\$269,900

7 市中心越南餐館

位於市中心地點佳, Macleod Trail South越南餐館, 122座位, 老字號, 生意好穩定, 每日生意約1,500元, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

8 Canmore奶茶店

離卡城約50分鐘車程Canmore, 近Banff, Bubble Tea Shop, 發展潛力無限, 生意好, 穩定, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$148,800

9 西北越南餐館

位於NW人口密集區, 生意穩定, 裝修清雅大方, 80座位, 生意穩定, 年報6萬, 有數睇, 本少利高, 車位充足。叫價\$58,000

10 珍珠奶茶店

位於繁榮NW最佳地段, 店舖新, 裝修大方, 發展潛力無窮, 生意穩定, 每日生意\$300元, 車位足, 工具如新, 保養好, 叫價\$129,900

11 NE唐餐外賣店

位於東北人口密集區, 生意穩定, 每日生意約\$800多元, 有數睇, 叫價\$92,000

12 NE中泰餐館

位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 有數睇, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$79,900

13 埠仔大型唐餐館

位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$499,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

14 亞省中部唐餐館

亞省中部城市唐餐館, 人口約十四萬, 發展潛力高, 150座位, 地點佳, 生意好, 年報60萬, (淨余\$160,000) 租平, 工具齊, 保養好, 部分工具屬於業主。叫價\$88,800

15 埠仔唐餐館

位於小鎮唐餐館, 生意穩定, 約一小時車程, 地點佳, 65座位, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好, 容易操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

16 東南唐餐館

位於SE中心地段人口稠密區唐餐館, 28座位, 生意好穩定, 每月生意約\$1,950, 租平約長, 工具多保養好。叫價\$19,900

17 餐館連物業

離卡城1小時車程, 2號公路南小鎮Naton, 地點佳, 餐館位於Highway出口, 裝修中上, building面積約1900呎, 68座位, 生意好穩定, 發展潛力高, 每日生意約1100元, basement有兩睡房, 工具齊, 保養好。叫價\$488,800(生意\$88,000)

18 埠仔唐餐館

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

19 唐餐館

位於中央街, 北交16 Ave, NEA餐館, 發展潛力高, 裝修適中, 68座位, 生意好穩定, 年報\$300,000, 租平, 週間5pm-9pm, 星期二休息, 東主退休。叫價\$99,900

20 Macleod Trail S

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體, 發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$288,000

21 唐餐外賣店

位於西南中心地段人口稠密區唐餐外賣店, 30座位, 車位足, 生意穩定, 每月生意約2萬元, 租平, 東主營業約30年, 現退休, 割愛出讓。叫價\$69,900

22 東南Nail Shop

位於Memorial Dr 交29 Ave, 舖位, 裝修清雅大方, 生意好, 每日生意\$1500, 工具齊保養好, 車位足。叫價\$34,900

23 唐人街舖位

唐人街最大商場內小舖出售, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年割愛出售。叫價\$85,000 有現成租客

24 舖位出售

市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$199,900

25 西北越南餐館

位於西北地點佳Ranchland, 越南餐館, 30座位, 生意好, 年報\$91,000, 車位足, 工具齊, 保養好, 現成租客。叫價\$99,900

26 餐館連物業

離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 80座位, 生意穩定, 每日生意約\$1000多元, 工具多, 保養好, 有兩睡房。叫價\$238,800

27 NW 小型餐館

位於西北中心地段, 人口密集, 小型唐餐館, 裝修清雅大方, 10座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,000, 租平約長, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

28 西北唐餐館

位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好, 穩定, 生意每月\$175,000, 有數睇, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

29 西北唐餐館

位於NW Country Hill最佳地段唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力高, 99座位, 生意好穩定, 每月生意約\$110,000多停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$388,800

30 西南唐餐館

位於SW人口密集區, 約30座位, 裝修大方, 用料上乘, 車位足, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具多, 保養好, 叫價\$149,900

31 西北日式麵檔及超市

位於西北16 Ave新潮麵檔, 店舖, 裝修高尚大方, 發展潛力高, 生意穩定, 每日生意約1,000元, 租平, 有數睇, 保養好。叫價\$167,000

32 市中心快餐店

位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$189,900

34 埠仔餐館

亞省中部埠仔唐西餐館, 發展潛力好, 裝修大方得體, 60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具齊, 屬於業主的。叫價\$79,990

35 市中心越南餐館

位於市中心越南餐館, 10座位, 發展潛力高, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

36 SW小型餐館

位於ELBOW大廈入口內西式快餐店, 裝修清雅大方, 135座位, 生意好, 每日生意約\$1,300, 易操作及管理, 利潤高, 工具齊。叫價\$189,900

37 埠仔唐餐館

小鎮離卡城約15分鐘車程, 餐館, Cochrane, 裝修好, 發展潛力高, 38座位, 生意好, 穩定, 年報約\$45萬多, 有數睇, 工具齊, 保養好。叫價\$109,900

38 唐餐外賣店

位於中央街北, 地點佳, 唐餐外賣店, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 生意好, 穩定, 每日生意約\$950, 工具多, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$139,800

39 小型中西餐館

位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價\$99,900

40 東南越南餐館

位於SE, 近醫院, 地段佳, 越南餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 40座位, 生意好穩定, 年報約\$700,000, 利潤高, 工具齊, 保養好。叫價\$350,000

41 西北小型唐餐館

位於人口稠密區, 近中學, 10座位, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意約\$1,000多, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

42 東南唐餐館

位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報超過70萬, 租平約長, 裝修大方, 保養好, 工具多如新。叫價\$169,800

43 Food Court快餐店

位於SW地點佳, Food Court內唐餐快餐店, 生意好, 每日生意約\$1,000, 有數睇, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$49,900

44 西北按摩店

位於NW地點佳, 人口密集區按摩店, 發展潛力高, 900呎, 有四間工作房, 客路廣, 車位足。叫價\$89,000

45 小鎮生意連物業

離卡城30分鐘車程, 生意穩定, 面積0.66公頃, 物業面積約1000呎, 租平, 有數睇, 保養好, 100座位, 停車位足, 租平約長。物業叫價\$799,000

46 西南唐餐館

位於4 ST SW最佳地段, 唐西餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 38座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,450, 車位足, 工具齊。叫價\$89,900

47 唐人街舖位

位於唐人街最大商場內物業出售, 地點旺盛, 發展潛力無窮, 面積245平方呎。叫價\$85,000, 有現成租客

48 SE越南餐館

位於東南埠邊大型商場內, 地點佳, 人流廣, 裝修高貴得體, 100座位, 生意好, 年報\$730,000, net profit \$150,000一年, 6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

林憶蓮相隔4年終於重踏舞台，連唱4首經典歌勾起集體回憶，亦令全新形象終極曝光，但由於服裝、妝容和髮型相當前衛，網民一時接受不了，高呼「崩壞」！

樂壇天后林憶蓮（Sandy）近年幾乎絕跡娛樂圈，對上一次公開露面，已是2020年出席內地一個直播活動，不少忠心Fans都相當關心她的動向，希望再有機會一睹她在舞台上的精湛演出！去年底她突然「上水」，重新活躍社交網，兩日內共發出9個貼文，一頭長髮托腮微笑，引起外界極大回響，其後她陸續分享舊照及生活點滴，似為復出樂壇積極鋪路。



狀態大勇

連唱4經典

前晚她終重踏舞台，以一身價值5萬元紅裙在澳門演出，獻唱《至少還有你》、《不必在乎我是誰》、《聽說愛情回來過》及《傷痕》4首經典歌曲，掀起Fans集體回憶。她在社交網分享演出前的綵排照，興奮寫道：「感謝我的團隊，久違了的感覺。」Fans紛紛轉發並成為熱話。



神隱多年重踏舞台
林憶蓮 \$5萬紅裙
復出嚇窒粉絲

憶蓮的時裝設計師好友亦有分享當晚合照，相中的憶蓮無論髮型、妝容或服飾都相當前衛，未知是否與Fans心目中期待的憶蓮有落差，不少人留言表示接受不了，甚至驚呼「大崩壞」：「幸好還認得出Sandy的歌聲！其他就??」、「我看見了甚麼?」、「龍年首宗時裝車禍」、「不敢相信」。

陳自瑤

膊鬥

岑麗香

另外，馮盈盈就晒出旗袍照，見她先以全白旗袍款式裙裝上陣，簡單樸素滲出仙氣，今早再甫出另一套造型，身穿粉紅色旗袍，手持絲扇，收起性感，改行中國風路線一樣吸睛。

馮盈盈

大晒賀年照

新年

大贈送

大年初一，眾星於社交網大晒賀年照向大家派個早年，一班花旦更落力派福利，其中表面身穿紅色冷外套的陳自瑤，拉開外套原來內有乾坤，跌膊大騷吊帶小背心，耍小心機夠晒養眼，與此同時岑麗香同樣以背心裝示人，隔空「膊」鬥！



春節 | 臘腸全國口味盤點

哪裏的最好吃？



說起全國各地的臘腸，不得不率先提到味道獨特的**川味臘腸**。跟其他臘腸比起來，四川臘腸的主要特色在於突出的麻辣味。四川臘腸會放特別多香料，尤其是辣椒及花椒，令臘腸的味道呈現鮮香麻辣。

川味臘腸緊實而不柴，肥潤而不膩，回味綿長，愈嚼愈香。翻熱時，還會溢出鮮豔透亮的紅油，適合用來炒飯、炒菜或涼拌蔬菜。如果找店家定製，就需要自己提供生肉，來給師傅加工。在外地若想一嘗四川臘腸的味道，可能就要依賴網上購買，當地不少品牌都有電商渠道銷售。正宗四川臘腸一般會選用優質豬大腿肉和背肉製作，因此成本亦相對較貴，四川臘腸的賣價也因而較高，在內地賣到平均40元人民幣（約等於46港元）一斤左右。



湘西臘腸 貴州臘腸：煙熏風味 唇齒留香

除了以麻辣味聞名的四川臘腸，來自湖南的**湘西臘腸**，也是在全國都較出名的臘味。雖然和川味臘腸一樣口味偏重，但湘西臘腸整體上麻辣味不會那麼突出。湘西臘腸的真正特別之處在於，它是經過煙熏火烤製成，吃起來帶有獨特的煙熏火燎氣。當地人會使用湘西特有的松木和肉桂枝等來熏製。雖然這樣會熏黑臘腸的「臉」，卻可以讓它的皮肉更加緊致，混合鹹香辣味，筋道又刺激。

貴州臘腸跟湘西臘腸類似，也是以煙熏技術製成。製作出來的成品保質期長達三年左右，並且愈放愈香。貴州人一般會用農村飼養的土豬肉製作，只帶一點辣，將灌好的臘腸放在陰涼通風的地方晾曬2、3天，然後用炭火或者松枝熏臘腸。在這個過程中，貴州人還會在火中加入一些甘蔗皮或橘皮，使熏出來的臘腸色澤金黃誘人，滿院飄香。



滇味臘腸：甜辣之間 鹹香四溢

相比起川味臘腸的麻辣、廣式臘腸的鮮甜，雲南的滇味臘腸

「滇」為雲南省簡稱），滋味介於兩者之間，符

大多數人的口味要求。滇味臘腸相比之下辣味較少，以鹹

口為主，雲南有些地方也會加入一點麻味或甜味。雲南一年之中，只有寒露至小寒之間的秋季

適合生產臘腸，所以臘腸掛到過年的時候，肉質乾爽，收身起紋，就是開始品嚐

這美味的時候了。滇味臘腸色澤油潤，滲出金黃色的油，晶瑩剔透。把臘腸蒸

熟切成片，搭配各種蔬菜，隨便炒炒就是一盤家常美味。或者將一段臘腸

丟入電飯鍋與大米同煮，同樣也可以收穫美味，簡單快捷。從準備豬肉、

灌入腸衣，再到風乾晾曬，天南地北的臘腸做法整體上不外乎這幾大步

驟，但在調味等方面仍有不少細微差別。

不過，講了這麼多種不同臘腸，要說最好吃的，當然還是家鄉那一款的味道！無論是甜是鹹，或辣或麻，都是滿滿年味。





中西有別



官媒：龍的英文翻譯，將以 “LOONG”取代“DRAGON”

甲辰龍年將至，周四（8日），央視網發文指出，近期很多網友曬出龍年活動照片，但從中發現了一個有趣的現象，就是龍的英文不再翻譯為「dragon」，而是「loong」。文章並介紹了loong的出處，並指出中國龍代表好運吉祥，西方龍負面的形象有別。對此，有評論指出，語言自信就是一種文化自信。

據了解，龍一字應該怎?翻譯，學術界已經爭論了很多年，但從近兩年的語言運用趨勢來看，loong要明顯勝過dragon，不少海內外的商場、沙龍等公開場合的新年活動，皆採用音譯的loong，中國環球電視網（CGTN）也在報道中多次使用Loong，如將龍年翻譯為「Loong Year」，把龍舞譯為「Loong Dance」等。

央視網報道指出，據北京外國語大學英語學院副院長彭萍教授介紹，19世紀初，英國傳教士馬什曼在自己的著作中提到了中國的龍，當時的注音用的就是loong。不過他後面解釋的時候，依然使用了dragon一詞。而馬可?孛羅的東方遊記中亦有dragon這個詞。從外形上觀察，馬可?孛羅認為中國建築上的龍和西方的dragon這個詞有一定的相似之處，後來英國傳教士馬禮遜編出了史上第一部《華英字典》，將龍譯為了dragon，dragon這個詞就一直延續了下來。

然而，多名對中國文化比較了解的西方學者，皆區分出dragon和龍的內涵的不同，總結而言，西方龍是「口吐烈焰+巨翅長鱗+烈性如火」，形象負面；中國龍則是「馬頭+鷹爪+魚鱗+鹿角+蛇身+沒有翅膀」，代表好運吉祥，「中國的龍更友好和善」、「西方的龍是一個巨型魔怪」、「在中國，龍的形象非常正面，是一種幫助人類的動物，是尊貴的」、「在西方，我們的龍形象幾乎都是負面的，非常糟糕，是殘暴的野獸」。

2005年11月，北京奧運會吉祥物評選結果公開，原本呼聲最高的龍落選，「譯龍問題」進入公眾視野，當中就存在龍與dragon在國際傳播上的誤解，「如果某天遇到龍，又不想冒犯它，最好還是叫它的中文名字the loong，而不是西方名字dragon」、「同樣，中國人是loong的傳人，而不是dragon的傳人」。

對此，內媒《極目新聞》發表評論文章，指音譯詞帶有源語所承載的文化印記，風俗習慣和歷史沿革，雖然看上去比較「陌生」，但其實更有利於對外的文化傳播。語言不僅僅是溝通交流的工具，更是大眾思維的具體呈現，是中華民族的根脈和基因，是聯通世界的橋梁和紐帶，將中文表達翻譯成英文，是爲了讓外國朋友容易看懂，而不是被曲解和誤會。所以，龍的翻譯也應該讓喜歡中國的外國朋友，真正地認識和了解中國龍，從而更加深入地了解中國文化。

文章續指，語言和審美一樣，不是一成不變的，而是隨?時代不斷變化發展的，語言文字的自信是文化自信的基石和源泉。從大家對dragon習以爲常，到有人提出還是loong更好，到Chinese dragon成爲一個折中的、糅合的選擇。變化並非一朝一夕，背後是中國傳統文化的崛起，是一代代國人對中華文明的極度珍惜和高度認同。

文章最後強調：「我們以上下五千年的瑰麗文明爲驕傲，我們也有足夠的信心將風雅、包容、深沈、浪漫的中國文化之美展現給世界。所以，我們也應該有足夠的底氣，將更準確，更有趣、更可愛、更形象的loong傳播開去，讓之更加鮮明響亮，更加深入人心，也讓更多外國朋友能夠明白，loong馬精神，loong騰四海這些話語中，蘊含著多麼真誠，多麼喜慶的祝福與期盼。」

《繁花》辛芷蕾角色

原型出家後還俗 救雛妓出火坑變身邊女助手

《繁花》中的角色，在現實生活中確有其人，劇集拍出來人物也是有血有肉，劇中結局李李出家，跟寶總有著遺憾，令不少觀眾甚為不捨。其實李李的角色，據原作者金宇澄透露，李李原型出家3年後還俗，並經營寺廟買賣，曾經跟和尚主持傾生意期間，意外撞破對方正在嫖妓，而李李原型救出了身陷火坑的女孩後，助其剃度出家成為她的助手，由於當中牽涉到內地不法寺廟，傷風敗俗的事，所以金宇澄並沒有寫入書中，現在《繁花》大熱，正好將李李出家後還俗的故事延續下去。

由王家衛導演首都執導的電視劇《繁花》，簡直讓觀眾見到不同演員的全新一面！而劇中飾演非常擁有野心，甚至還有點「大女人」韻味的李李一角的辛芷蕾，更是因為此角色的華貴魅力再度爆紅呢！

「李李」被稱為辛芷蕾人生角色也不為過

嫵媚優雅，每一個回眸都讓人就地淪陷，甚至連女生都會傾情於她別有一番味道的女人魅力，李李絕對是看過《繁花》的你，再也忘不了的角色。不過，要成為極具90年代風韻的女人，辛芷蕾其實為此付出了許多。由於王家衛導演出了名喜歡拍角色走路和背影，這部分成了辛芷蕾最



◀ 辛芷蕾

從《如懿傳》嘉妃
演到《繁花》
回顧星途
有實力之餘亦夠運

大的困處。一直以來都沒注意自己走路姿態的辛芷蕾，就在導演拍完一場走路的戲份後，被對方送去學跳舞，練習拉丁舞、探戈，一學更是兩年的時間！即便每天覺得自己快折了，甚至雙腳都磨破皮、磨出血，練舞之後的辛芷蕾，最後獲得了王家衛的肯定，也透過李李，在他鏡頭下留下了最漂亮的一個記憶呢。

誤打誤撞成為「演員」，《如懿傳》壞得讓人痛恨

而演活了李李的辛芷蕾，其實來自不太富裕的家庭。從6歲開始便學會煮飯、照顧弟妹，辛芷蕾一直是家中的姐姐榜樣。本來想修讀服裝設計學院的她，怕給家裡壓力，便早早出來自己打工賺學費，殊不知陰差陽錯被經紀人相中，進而改變跑道，成為演員。

想必《繁花》之前，大家最有印象的辛芷蕾，無疑就是《如懿傳》壞到令人痛恨的「嘉妃」金玉妍吧？心狠手辣設計各種陰謀，還陷害他人，超真實又狠毒的演技簡直讓人看得太爆氣，證明她演技的高度呢。

有別於作品形象，私底下是傻裡傻氣的大姐

不過，有別於演技作品中能狠、能帥、能女人味的模樣，其實辛芷蕾私底下卻是個傻裡傻氣的傻大姐！早前參演綜藝《花兒與少年？絲路季》的她，簡直太豪爽又搞笑，不僅可以沒有形象吃飯，說話更時時語出驚人，尤其與秦嵐互懣又吵鬧的相處模式，都讓觀眾徒然發現：「原來辛芷蕾是這樣的！」前陣子還以獨角戲方式主演了長達120分鐘的舞臺劇的辛芷蕾，演技的精湛度有目共睹。今次在《繁花》中又美又帥，如此的她不紅一波，還真是對不起她的優秀啊！





卡城至孝篤親公所

Gee How Oak Tin Benevolent Association
2/F, 123-2 Ave. SE, Calgary AB T2G 0B2
Tel.: 403-262-2436.

通告

清明節將到，公所一年一度祭拜先僑之墓，緬懷先僑為家、為族、為國卓越貢獻，專此敬請會員，以表至孝篤親之敬意。定於本年三月廿四日（星期六）上午十一時正，在公所齊集前往卡城南北兩個華人墳場掃墓，請會員攜眷參加。

卡城至孝篤親公所
二零二四年二月十五日



卡城至孝篤親公所

Gee How Oak Tin Benevolent Association
2/F, 123-2 Ave. SE, Calgary AB T2G 0B2
Tel.: 403-262-2436.

通告

公所定於二零二四年三月二日（星期六）舉行春節祭祖典禮暨春節聯歡晚宴。當日節目安排如下：

1. 春節祭祖典禮“三月二日中午十二時在公所禮堂舉行；
2. 春節聯歡晚宴：三月二日下午六時在卡城中華文化中心大禮堂舉行。
3. 春節宴席券：耆英（交足一年以上會費）及其配偶享受半價。成人、小孩每位六十元。
4. 報名日期：二月十五日至二月廿二日，每日中午十二時至下午三時。
5. 報名地址及電話：公所二樓，電話403-262-2436；
6. 至孝獎學金及幸運抽獎在宴會中進行；
7. 獎學金申請資格：凡屬本所會員已入會一年以上者，其子女現仍在大學、大專、中學及小學五、六年級就讀，品學兼優，均有權申請。申請表格及詳情，請到公所領取查詢；
8. 獎學金申請日期“二月十五日至二月廿二日止，每日中午十二時至下午三時。申請表格必須在下午四時交回公所。申請獎學金和售票同步進行；
9. 公所感謝盛世地產集團和毋忘我花店的贊助。
10. 歡迎會員攜眷踴躍參加，同慶祭祖典禮，恭賀新禧！

卡城至孝篤親公所
二零二四年二月十五日



大批華人反對建毒品注射點

白人女子高喊：回香港去

THIS IS NOT
WHAT CANADA
DOES

CANADA FIGHTS
FOR OUR
CITIZENS

卑

斯省烈治文（Richmond）市政廳2月12日就當地醫院可能建立毒品注射站一事進行投票。一名支持建立毒品注射站的白人女子向反對一方大喊「你們不屬於這裏，回香港去」惹議。

社交媒體上流傳的影片顯示，一名白人女子對一班華人群體大喊：「你們就是加拿大犯下的錯誤，回你的家鄉去。」「這不是加拿大應該做的，加拿大為我們的公民而戰。」「你們不屬於這裏，回香港去。」

根據影片，現場人群爆發一片「不要毒品」口號的大喊聲，這名白人女子的喊叫聲很快被口號淹沒，而一名試圖調解的職員最終也無奈離去。

報道稱，很多人譴責她的言論是種族主義，要求對她追究責任。

在烈治文市政廳會議內部，發言者之間的關係也很緊張。許多人表達了他們的恐懼和擔憂，認為建立毒品注射點會影響社區安全。此外，這或許還會導致其他地區的癮君子為了獲得毒品而前往注射點所在地。



Main street Exteriors

卡城屋頂專門店

卡城 冷暖氣/裝修工程
 Asian Connection Inc.
 Aasianconnection@hotmail.com

服務卡城超過二十年



價格公道，專業技師

mainstreetexteriors.ca
info@mainstreetexteriors.ca

403-471-1688

專業服務保證

- 北美認可屋頂檢查員
- 免費估價+專業諮詢
- 百萬工程保險

金石屋頂 堅固耐用

歡迎查詢或瀏覽下列網址:
<http://mainstreetexteriors.ca/>
<http://metstar.com/>

JM Design & Renovations 毅和裝修公司 敬賀 403.606.9338
 Email: jmdesigncalgary@gmail.com
 政府註冊 · 專業水平 · 商業住宅 · 設計裝修 · 手工精細 · 質量保證

恭祝各位客戶及朋友

心想事成

龍年如意

HAPPY NEW YEAR
 YEAR OF THE DRAGON

新年行大運
 身體安康!

麗雅地氈公司
 587-892-3388

敬賀

Y&P

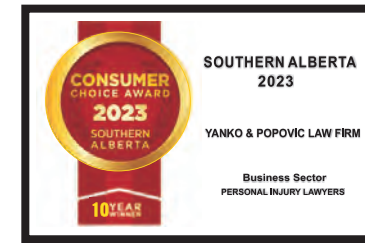
www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**



幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



carrington
DENTAL

#110 151 Carrington Plaza NW, Calgary, AB T3P 1Y3

403-300-3368



Dr. Eric Tang DDS
鄧永剛牙科醫生



Dr. Brandon Lee DMD



Dr. Simran Sandhu DMD



Dr. Rahim Shivji DDS

歡迎急診和新症

即日應診服務

精通 粵, 英語

我們提供全面優質的牙科服務，
包括：

植齒（種牙）

牙托

根管治療（杜牙根）

CBCT錐狀射束電腦斷層掃描

激光牙齦漂白

牙周病治療

智慧齒手術

牙齒矯正（隱形牙套）



卡加利華僑中文學校

（提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班）

唐人街河濱大廈（文化中心側對面）· 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

www.ccpschool.ca

ccps@shaw.ca

403-264-2233

www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

403-282-9854

星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm（逢星期三及星期日休息）

2023-2024 年興趣班招生(第二期)



親子粉彩班

上課日期：2/10 - 3/16（共5堂）

上課時間：周六 12:10pm-12:50pm

學費：\$30（另付材料費\$6）

報名方法：親臨本校或電郵學校索取報名表格

你以為小朋友不懂畫畫？
只是他未遇到適合的老師！

導師：Tyson Chan

- 日本和諧粉彩正指導師
- 資深漫畫卡通及 3D、2D 動畫製作人
- 擁有豐富的兒童、青少年及成人美術教學經驗



空手道班

日期：1/6-5/25（共16堂）

時間：12:10pm-12:50pm（六）

學費：\$100

報名方法：親臨本校或電郵學校索取報名表格

導師：Vincent Yau（邱萃雄）

- Vincent has practiced karate for over 30 years.
- He recently attained his 5th Dan (Level) Black Belt
- has over 20 years of experience teaching karate at the OGKK dojo in Chinatown (Dragon City Mall).

卡加利華僑中文學校

（提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班）

唐人街河濱大廈（文化中心側對面）· 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

www.ccpschool.ca

ccps@shaw.ca

403-264-2233

www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

403-282-9854

星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm（逢星期三及星期日休息）



2024 年暑期班招生

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
9:00 am- 12:00					
主題式中文	在餐館裏	在超級市場裏	在家裏	在學校裏	在公園裏
12:00-1:00 pm	午膳(自備)				
1:00 pm- 2:00 pm	活動	活動	活動	活動	活動
2:00 pm-3:00 pm	活動	活動	活動	活動	活動

暑期班學生註冊現已開始，截止日期為 2024 年 2 月 29 日。

組別：幼稚園至小學三年級 / 小學四至六年級

上課日期及時間：2024 年 7 月 2 日至 7 月 5 日（第一期）

7 月 8 日至 7 月 12 日（第二期）

星期一至五上午 9 時至下午 3 時

學費：第一期 \$200、第二期 \$250（一併報讀兩期，學費為 \$430）若留校至五時，每期加收 \$50。

幼兒班至十二年級廣東話及普通話班下學期插班現已接受報名。

另設 10 - 12 年級函授班（繁/簡），適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，毋須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

欲報從速，額滿即止。
報名詳情請致電本校
查詢(403-264-2233)

河畔眼鏡

Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary (卡城文化中心後面)

免費室內泊車
403-290-0066

Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有政府眼鏡福利
可享有眼鏡一副

歡迎來電查詢

- 由Dr.Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics

PERSONAL INJURY LAWYER

CHIU LAW OFFICE

ALBERT H.M. CHIU - BARRISTER & SOLICITOR
趙浩銘-大律師事務所

780-800-0068

ALBERT@CHIULAWOFFICE.CA

交通意外
律師



車禍處理步驟

PROCEDURES IF YOU ARE IN A CAR ACCIDENT

- 1) 拍照
Take photos
- 2) 記錄目擊者
Note witness(es)
姓名 | Name
電話 | Telephone
- 3) 記錄車禍資料
Note the situation
日期 | Date 乘客人數 | # of passengers
時間 | Time 地址 | Location
- 4) 記錄對方車輛資料
Note other vehicle(s)
車牌 | Licence plate
駕照 | Driver's licence
司機姓名 | Driver's name
電話 | Telephone
- 5) 若是外省或別國車輛,
記錄保險公司資料
Note insurance company information
if involved vehicle(s) is from out of
province or country

免費諮詢
不成功, 不收費。

FREE CONSULTATION
IF YOU GET PAID, WE GET PAID.

立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee
(粵英)
Service
1-866-334-6592
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



Crescent Heights

Physiotherapy & Chiropractor

物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

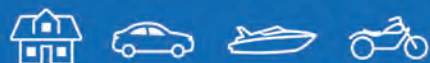
- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

診所時間

週一、三、五: 9am-6pm
週二、四: 9am-8pm
週六: 9am-2pm
週日: 休息

網址: www.crescentheightsphysio.com

電郵地址: info@crescentheightsphysio.com



Allstate
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能有變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
233156 | 3-23

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1

龍馬精神

身體健康、出入平安

HAPPY CHINESE
NEW YEAR
2024
YEAR OF THE DRAGON



HON. MICHELLE REMPEL GARNER MP

CALGARY NOSE HILL

MICHELLE.REMPEL@PARL.GC.CA 403-216-7777

祝各界朋友

龍年如意

龍馬精神!



HAPPY CHINESE NEW YEAR



The City of Calgary
Ward 4
Councillor Sean Chu
第四區市議員 朱文祥



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到 info@culturalcentre.ca

QIGONG WU QIN XI CLASS

氣功 - 五禽戲班

日期: 12月9日至4月6日

時間: 每週六 上午9:30至10:30

費用: \$110+ GST (12堂)

導師: David Ha

卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

Chinese Cultural Dance for Adults 成人民族舞蹈班

A0500 A: 2月25日至4月28日 每周日

上午10點半至中午12點半

A0500 B: 2月25日至4月28日 每周日

下午1點至3點

A0500 C: 2月24日至4月27日 每周六

上午10點半至中午12點半

課程費用: \$87.52+GST稅 (10節課)

導師: 曹曉琪老師

(403) 262-5071
INFO@CULTURALCENTRE.CA
WWW.CULTURALCENTRE.CA

兒童金龍隊

教練以生動活潑的教學，並實際操作舞龍的步伐走動，讓兒童能親身體驗，了解和學習傳統文化，亦能鍛鍊身體，有益身心。

每週日上午 10:00 至 11:00

費用全免

如有興趣參加，歡迎與我們聯絡以了解更多詳情。

WING CHUN KUNG FU CLASS

詠春功夫班

日期: 1月4日至3月7日

時間: 每週四 下午6:30至8:30

費用: \$120+ GST (8堂)

導師: Tony Yung & Kam Wong

黃梅戲

Huang Mei Opera

日期: 2024年1月6日- 4月13日

時間: 每週六下午 2:00 - 3:30

費用: \$150 + GST (10堂)

導師: 陶榮榮老師

24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.)

24式楊式太極拳中級班

日期: 1月15日至4月15日

時間: 每週一 下午6:15至7:15

費用: \$110+ GST (10堂)

導師: David Ha

BADMINTON CLASS

羽毛球興趣班

日期: 2月20日至4月23日

時間: 每周二 7PM - 9PM

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: 馮帆老師

Sketching & Watercolor

素描、水彩畫

日期: 2024年1月6日至3月16日

時間: 每週六 上午十時至十一時半

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄭國權老師

Hung Gar Kung Fu Course

洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入

費用: \$110 + GST (12堂)

導師: 張建霖師傅

GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS

古琴養生班

日期: 2024年2月15日至4月5日

時間: 每週四 6:10 - 6:40 PM

費用: \$480 + GST (8堂)

導師: 譚鵬老師

Chinese Calligraphy

書法班

日期: 2月24日- 4月13日

時間: 每周六 下午 1:30-3:00

導師: Kwok Man Yan

費用: \$50 + GST (8堂)



2024 甲辰龍年



新春嘉年華活動花絮





卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



YYC Chinese Seniors



網站 cceca.ca

第1967期 2024年2月15-21日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

書法班

粵語 實體

2月24日至3月23日
(逢週六，全期5堂)

早上9:30 - 11:00

會員\$25/ 非會員\$38

耆英會禮堂 (2/24於地庫娛樂室)

導師：甄國民先生

查詢：何姑娘LING

美善囑福計劃 法律講座

個人意向書及持久授權書
Personal directive and Power of attorney

3月17日(日)

下午2:00 - 3:00

耆英會禮堂

費用全免 | 粵語主講

主講: 區慧中律師

報名及查詢：黃先生Ernest

「奇聞耆事」講座

逢星期三下午2時

網上 Zoom ID 875 977 9955

2月21日(網上)

長者報稅須知(粵語)

介紹長者報稅注意事項:

年齡相關的稅收優惠及退休福利等

講者: 郭先生(本會稅務義工)

耆英會假期通告

2024年2月19日(一)為家庭日

法定假期，本中心將會關閉
及暫停所有服務。

祝各位有一個愉快的家庭日假期!

溫哥華五天浪漫之旅

出發日期: 2024年4月12-16日

集合: 上午8:00耆英會

會員價 非會員價

二人房 \$629/位 \$679/位

三人房 \$589/位 \$639/位

四人房 \$549/位 \$599/位

小童(11歲以下，與兩大人同房) \$269/位

- 參加日本櫻花嘉年華(Sakura Days Japan Fair) [自由參加]
- 暢遊溫哥華史丹利公園，女皇公園，煤氣鎮，英格利海灣
- 唐人街購物

費用已包：酒店住宿 / 四日早餐 / 旅遊巴士

另外收費：司機小費：\$25位 / 日本櫻花嘉年華入場費 / 旅遊及醫療保險

查詢：行政部

新春活動 - 包餃子

由IMPERIAL OIL的義工親自指導，
一起體驗包餃子的樂趣，延續新春歡樂。

2月16日開始
接受報名

3月1日(五)

上午10:00 - 中午12:00

在CARYA社區廚房進行

(610 8 AVENUE S.E. T2G 0M1)

只限耆英會會員 | 名額15位

(及須為沒有參與過2023年聖誕廚房活動參加者)

查詢: 區先生 Tim

「冬日之美」繪畫試玩

透過和諧粉彩與素描手法共同詮釋「冬日之美」。由經驗導師從傍指導，讓您創作出屬於自己獨特的藝術作品。

和諧粉彩班

2月28日(三)

素描班

2月29日(四)

上午10:00-11:00 或 11:10-12:10

(每班均有2個時段，可2選1)

地庫活動室

\$10/班 | 每班名額10人

歡迎感興趣人士參加

查詢 何姑娘 Ling

2024 義工培訓

透過分享義工遇到的不同處境
了解義工責任與權利、界線、
保密及利益申報原則。

2月22日(四)

下午2:30 - 3:30

實體及網上同步進行

Zoom ID: 875 977 9955

費用全免 | 有茶點供應

只限耆英會義工參加

查詢: 黃先生 Ernest

Folkdance & Line Dance

土風舞與排排舞

同樂日

3月14日(四)

下午1:30-3:00

耆英會大禮堂

費用全免 | 請先報名

國際土風舞是透過世界不同的民俗舞蹈，對世界各地的文化、音樂及民族特色有所認識。

西方排排舞是美國鄉村音樂跳出不同的社交或爵士舞步。

查詢 楊姑娘

JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: 403-294-1881 (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;

週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部齦下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 牙齒矯正; 微創種牙; 活動假牙; 牙冠及牙橋修復; 拔牙及智齒拔除; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。

Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業於西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師

中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英, 粵, 國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5

insureline ADVANTAGE 德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6

advantage@insureline.com
www.insurelineadvantage.com

T: 587-350-1123



德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低, 提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館, 美容店, 工程裝修維修, 建房險, 按摩院, 便利店, 乾洗店, 辦公室以及各種專業責任險。

財產保險

自住房, 各類出租房, 商業出租樓、公寓和租房險。



汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠!

更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費



公司招聘前台和保險代理(broker). 可提供培訓。要求有一定英語基礎。會廣東話和有銷售或客服經驗的人士優先考慮。請電郵履歷至: Advantage@insureline.com



Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com

Desjardins 代理提供更好的服務

我們的服務遠不止於初次交談, 當您的生活和需求發生變化時, 我們將隨時為您提供服務。

了解為何 Desjardins 代理會讓您的生活更美好。

敬請親臨辦事處, 致電或瀏覽網站。



Clara Ip

Senior Account
Manager

clara@anitaip.com





Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo

(盧小姐)

Conveyancer

提供英語，普通話，廣東話服務

(403)508-1906

Email: sanne@fareslaw.ca

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW

BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates 遺囑及遺產

地址：加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9
電話：(403) 261-0645 傳真：(403) 451-1208

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程（一條龍服務）
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務

403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真



地址：#29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7

Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive litigation
experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛顎關節障礙
眩暈/頭暈
乾針

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 深層組織按摩
- 運動按摩
- 治療按摩
- 產前產後按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm
週六：11am-3pm
週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca 地球圖標 www.highlandparkphysio.ca



Northland Village Dental Centre

電話：403-255-6688

Email: careyou@nvdcdental.ca

營業時間：週二至週六

2F parking at Northland Mall

盧達生 牙醫師

Dr Ta sen Lu

DDS General dentist



位於西北區 Northland Mall，一般牙齒保健治療，一般齶齒填補，固定及活動假牙，植牙，牙齒美白，牙周治療，拔牙，牙齒保健，兒童牙齒照護。

健康的牙齒是您一生的幸福！

野花牌綠蜂膠™

平穩血糖調節血脂

維持健康 血糖/血脂/膽固醇



NPN#:80068988

- ➊ 有助於維護心血管健康
- ➋ 有助於維持健康血糖水平
- ➌ 有助於促進健康血糖代謝
- ➍ 促進健康膽固醇和甘油三酯水平



掃碼訂購立減 \$10



中文網站便捷下單

唯一 國際認證

全球唯一獲得全球HACCP食品
安全體系質量認證的巴西綠蜂膠

唯一 濃度最高

全球唯一淨濃度最高達到85%
【類黃酮】含量超高的蜂膠

唯一 頂級原料

全球唯一特供出口北美亞太地區
的CLASS A頂級野生綠蜂膠



加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406 Markham ON L3R1S2 免費長途: 1-866-690-4888 網址: royalnaturalcanada.com



牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



楊詩敏 DR. CAROL YEUNG 湯醫生 DR. TOM PECEK 吳詠賢 DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL 華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)
Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)
Dr. Belinda Le (牙科醫生)
Dr. Zhendan Pan (潘震旦牙科醫生)

星期一至 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
-----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828



精配
全口局部牙托
即時加改
英政府補助
歡迎預約查詢

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

牙托專科技師
高義

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及3號巴士停站)

牙醫陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

Wilson Mark 盛世地產

麥光儒 403-680-2638

N.E.大型商場賺錢唐餐館連鎖店廉讓

新裝修，東主經營超過37年，榮休廉讓。每年營業額超過70萬，租金平。
開價\$298,000

Strathmore餐館連物業出讓

2000 sq.ft, 東主經營超過27年，榮休廉讓。生意售\$120,000, 連物業\$520,000

中央街維德廣場柏文出售，兩房一廳。開價\$340,000

SE 按摩院出讓
開價\$38,000
租金\$2,500

Rockies

Immigration Services
洛·磯·移·民·服·務



WhatsApp



WeChat

服務範疇

旅遊/留學/工作簽證

- ✓ 技術移民
- ✓ 外勞批文(LMIA)
- ✓ 家庭團聚
- ✓ 省提名計劃
- ✓ 投資移民
- ✓ 看顧員移民
- ✓ 入籍申請
- ✓ 換領楓葉卡
- ✓ 拒簽個案
- ✓ 居留權疑難

CRIC
Consultant Registered in Immigration Canada

RCIC
Regulated Consultant
Immigration Consultant



移民顧問
林順旺



移民顧問
姚詩敏

[專業] 不在嗎巴，在我們由心而發的工作細節裏
[收費] 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

中國	日本	斯里蘭卡	台灣	紐西蘭
克羅地亞	土耳其	利比亞	韓國	英國
德國	尼日利亞	香港	菲律賓	意大利
希臘	巴基斯坦	美國	越南	印度
牙買加	摩洛哥	聖盧西亞		

唐人街TD銀行樓上5字樓

Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,

Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin,
Cantonese and Hindi.

提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M0H2

Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple

標準遺囑：\$350/個人，\$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000



Maple Acupuncture and Massage

楓林針灸按摩診所



金牌團隊

- 劉露陽醫師
中醫針灸學博士
畢業於遼寧中醫藥大學
- 孫靖昕醫師
中醫針灸學碩士
畢業於遼寧中醫藥大學

执业范围: 針灸，推拿，按摩，拔罐，小兒推拿

擅长治疗: 頭痛，下頷關節紊亂，頸椎病，肩周炎，網球肘，腰痛，膝關節炎，失眠，痛經，月經不調，面癱，蕁麻疹，帶狀疱疹，眼科及耳鼻喉科疾病等。

國語/英語服務；可做**Direct Billing**

電話：(403) 460-8885

地址：#203 1640 16 Ave. NW

網址：www.mapleacupunctureandmassage.com

JJ STONE & FLOORING INC

免費估價，歡迎查詢

專營各類枱面石材，石英石，雲石

承接土庫設計，室內裝修，售賣地板瓷磚

403-230-5115 蔡先生



jjstone1245@outlook.com
jjstone372@yahoo.ca

www.jjstonecalgary.com
1245, 45 Ave, NE, Calgary



聯合車身修理 United Auto Body

新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。

本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

業務範圍

- 保險索賠
- 車身修理，刮痕修復，噴漆
- 機械檢測，維修，保養
- 冰雹修復
- 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電：403-291-3193；403-452-2799 電郵：info@unitedautobody.ca



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

靈柩花被
花牌花籃

長壽花圈
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應

解椰棗有益健康的6大好處：

- 1.高纖防便秘：椰棗的纖維含量高，每100克中含有近7克纖維，可預防便秘使消化系統健康及更飽腹。
- 2.低GI食物：椰棗有豐富纖維，還可減緩消化，有助防止進食後血糖水準過高。
- 3.抗氧化力強：椰棗蘊藏豐富的抗氧化劑，比無花果和杏脯更高。可有效保護細胞免受自由基的侵害，例如當中的黃酮類化合物有助於減少炎症、多酚有抗炎特性。
- 4.預防貧血：椰棗鐵質多，每100克有0.90毫克鐵，約佔每天參考攝取量的11%。如果鐵質攝取不足，身體便不能製造足夠的紅血球，引致缺鐵性貧血。
- 5.調節血壓：椰棗有豐富的鉀質，每100克有696毫克鉀。鉀是一種血管擴張劑，能緩解血管和動脈的緊張，從而緩解心血管系統壓力，有助抗動脈粥樣硬化。
- 6.鞏固骨骼健康：椰棗含有多種礦物質，包括磷，鉀，鈣和鎂，有助鞏固骨骼健康，預防骨質疏鬆。

降血壓 防便秘

椰棗
6大好處

4類人
不宜多吃!

注意! 4粒熱量多過1碗飯



椰棗是棗椰樹的果實，棗椰樹在世界各地，特別在熱帶地區廣泛種植。爲人熟悉是椰棗甜如蜜，可作爲天然甜味劑代替糖。椰棗中的品種Medjool稱爲椰棗之王，比普通椰棗的營養更豐富，據美國農業部稱，Medjool富含膳食纖維、鉀、錳、銅、鎂、鈣、維他命B雜及維他命A。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033

卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
 祈禱會：每週三早上10:00
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
 電郵地址：info.necfc@gmail.com
 帶領牧者：皇甫許詩如傳道
 顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)
 國語事工：蔡軍牧師 兒童事工：Pastor Carmen Fischer
 英語事工：Pastor Samuel Ruigrok, Pastor Austin McKinley
 星期六崇拜：粵語~5:00 pm
 主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am
 主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童：9:30 am; 11:15 am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm
 各團契/小組：星期四、五、六 7:00pm、7:30pm
 宣道中文學校 (403-274-7046): 星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
 星期日：設有主日學課程
 祈禱會為星期四晚上7:00pm
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
 電話：403-252-7790
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
 請電郵:info@mvgchurch.com
 牧者:毛東升牧師 義務牧師:朱永輝

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
 詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)
 地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
 電郵地址：calgarycpc@gmail.com
 主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
 星期日上午十時正 (英語)
 國語崇拜：星期六上午十一時正
 主日學：星期日下午四時網上舉行
 祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
 團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990
 主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：吉錫牧師 (國語領導) 副牧師：麥葛理牧師 (英語領導)
 助理牧師：其他各助理牧師：請參閱網址：wccac.net
 週六崇拜 (粵、英、國)：9:30 am
 主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
 聖經學校：週六 (粵、國、英) 11:00am
 主日 (英、國)：9:30am (粵) 11:15am
 祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm
 (英、國)：週三 7:30pm
 團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm
 成人/家庭團契：週六
 (詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)
 常青團 (耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
 英文堂牧師：何士賓牧師
 電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484
 中英文崇拜：主日上午十一時
 中英文主日學：上午九時四十五分
 團契：(青少年) 週五晚上七時半
 (大專/就業團) 週六晚上七時半
 (成人) 週五晚上七時半 (新生命團契)
 (長者) 每月第二週六上午十時正
 兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時
 浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
 教會及浸愛中心地址：
 3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
 電話: 403-282-0288 電郵: office@cccfc.ca 網頁: www.cccfc.ca
 2024年1月至6月安排: 星期日崇拜時間
 英語崇拜*: 上午 10:25 至 11:25
 國、粵語崇拜*: 上午 11:35 至下午 12:50
 * 網上崇拜會議編號: 770 408 8505 (密碼 1234)
 成人主日學: 粵語 - 上午 10:00 至 11:00
 國語 - 上午 10:30 至 11:15
 英語 - 上午 11:45 至下午 12:45
 主日兒童/青少年節目: 上午 10:15 至下午 12:45
 英語牧者: Lorne Trudgian 牧師
 粵語堂署理牧者(非全時間): 梁保裕牧師
 現誠聘: 粵語堂牧者和兒童及青少年牧者, 詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學

加拿大華人網路社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
 被污鬼纏磨的，
 從耶路撒冷四周的城邑來，
 全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是
 神的大能

根治建造
 門徒培訓

醫治釋放

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
馬太福音
 精彩主日信息至啱尋求突破的你
 YouTube Channel: BOAL-CA
 聯繫方式(粵/國)
 WhatsApp/電話 587 890 4192

Middle Path Buddhist Temple of Calgary

23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R 1E5.
 Phone: (403) 547-9031

開放時間/五、六、日, 11:00 ~ 15:00
 共修時間/六, 09:00~11:00

開課時間/春季班3月中~6月中 | 秋季班9月初~12月初
 課程/成佛之道入門精進班(中文, 周日9:30-11:30)
 阿含經講要(中文, 周日13:30-15:30)

佛教是開發理性智慧的宗教
 學習佛法減少煩惱, 增加智慧
 解決痛苦, 獲得美滿人生。
 走入中道正確學習佛法, 邁向覺悟的人生
 聞法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)全面
 介紹中禪林的教學綱要, 歡迎您的加入!

中道禪林
 www.middlepath.ca
 中道書籍
 免費結緣

卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

「效法基督，生命更新」

主日崇拜 星期日上午11:00
 主日學 每月第2、4個星期日 上午10:00
 成人詩班 每月第1、3個星期日 上午10:00
 兒童少年崇拜及主日學(英語) 星期日 上午11:00
 祈禱會 星期三晚7:30
 婦女團契 每月第2個星期二 上午10:00
 幸福之家 每月第3個星期日 下午12:30
 互愛團契 每月第1個星期日 下午2:00
 學習中心 星期六上午9:30
 以上聚會主要以粵語和國語帶領

聯絡查詢: 403-248-5988
 胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)
 地址: 1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
 電郵: info@chccc.ca 網頁: www.chccc.ca

黃強跌打專科

主治 風濕 跌打
 跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
 坐骨神經、足踝扭傷
 風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
 網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)
 每日上午九時至下午九時
 (七天診症)
請電：(403) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡
 Dr. Amy Chow-Chan
403-261-8020
 (國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓



舊曆賣爆！



1996年日曆與2024一模一樣？

1996年日曆突然爆火 價格飆升30倍

今年能「穿越」回1996年？大家都買起了1996年日曆？因為今年的公曆日曆，跟1996年完全一樣。為甚麼會有這樣的「巧合」呢？

2024年和1996年都是閏年，而這兩年的元旦也都在星期一。如此的「巧合」迅速在網絡上傳開，在不少年輕人當中，掀起「買舊曆過新年」的風潮。於是，在二手平台上，許多賣家開始放出1996年閒置的日曆、掛曆。數據顯示，近期1996年舊日曆的搜索量飆升600%，交易量也創下歷史新高。內地二手交易平台「閒魚」表示，從今年元旦開始，1996年的舊日曆每日的交易量和新發量，呈現走高的趨勢，在1月9日，成交量達到峰值，最多時有超過400人同時在閒魚搜索「1996年日曆」的關鍵詞。據了解，目前閒魚平台上，1996年的年曆及年曆製品，均價在94元左右，不少商品的價值飆升超過30倍。

1996年日曆為何與2024年完全一樣？

今年的日曆為甚麼會跟1996年的完全一樣呢？事實上，日曆相同的情況並不罕見。尤其是對於擁有365天的平年而言，更是常見。譬如明年2025年，就和6年後的2031年日曆相同。

若要兩年的日曆分布相同，只要滿足2個條件：首先，這兩年擁有的天數相同，即是要麼同為平年、要麼同為閏年，這樣2月都有28天、或都有29天；其次，這兩年裏的同一個日期，在一周當中的位置（即星期幾）相同。例如，今年1月1日是星期一，1996年1月1日亦是星期一。

那麼，第二個條件如何滿足呢？一般來講，在平年時，每個日期在一周中的位置（即星期幾），到第二年時，都會往後推一天。例如，假設某年1月1日是星期六，下一年1月1日則是星期日；但遇上1年有366天的閏年時，這種情況則會往後推2天。例如，今年閏年1月1日為星期一，明年的1月1日就是星期三。因此，一般情況下，對平年而言，最短只要6年就會出現一次日曆相同，比如上年2023年和2017年，明年2025年和2031年。

1996年 ▲			2024年 ▲		
年	月	日	年	月	日
1月	2月	3月	1月	2月	3月
4月	5月	6月	4月	5月	6月
7月	8月	9月	7月	8月	9月
10月	11月	12月	10月	11月	12月

而若要兩個閏年的日曆相同，就要等28年才會出現一次。即是說，28年後的2052年，公曆日曆又會跟今年一樣。有網友就開玩笑稱，如果把今年的日曆收好，等到2052年又能高價賣出去。不過，雖然2024年和1996年的公曆日期，在日曆上的分布是一模一樣，但其實這兩年的農曆並不相同，有很大差別。

有收藏界人士表示，老日曆有一定的收藏價值，但目前1996年舊日曆價格虛高。無論是舊日曆還是其他舊物件，其實都需要深入了解其收藏價值在哪裏。日曆有價，記憶無價，專家提醒，懷舊之餘，也要提防跟風炒作。



HAPPY
CHINESE
NEW
YEAR



20
24

新年剥瓜子!

降血壓、減尿頻、保護前列腺

拆解南瓜籽好處

提高男性精子質量
減少炎症
仲有.....

農曆新年，不少人都會吃瓜子、核桃、花生等堅果零食。有台灣泌尿科醫生就推薦一款新年零食，有助保護男士生殖健康。

醫生表示，南瓜籽富含鋅，同時含有各種營養素，有助提升精子品質、改善性功能、保護前列腺健康；醫生同時分享13款常見零食熱量，供大家參考。

呂謹亨指出，前列腺肥大、頻尿、漏尿等都是中老年人常見的問題。根據台灣泌尿科醫學會統計，膀胱過動症在當地的盛行率約為20%，而隨著年齡增加，從40歲開始有40%以上的人都有此問題。

南瓜籽含有豐富的植物固醇及木酚素，前者可取代血中膽固醇，後者則屬於植物性雌激素，合併攝取就有助骨盆底肌肉快速生成，如果同時搭配凱格爾運動（Kegel Exercise）更能強化骨盆底肌群，以改善頻尿漏尿問題。

醫生建議大家，除了購買現成的南瓜籽，也可以自己買南瓜，取出種子後把黏液洗去，再用平底鑊乾煎至金黃色或用烤箱烘焙，剝殼食用裡面綠色的部分即可。不過提醒大家，雖然進食南瓜籽好處多多，但仍要注意攝取量和熱量，美國心臟協會建議每天吃約30克南瓜籽即可，如此份量已能獲取所需營養素，同時不會攝取過多熱量。醫生說：

「雖然南瓜籽富含健康的脂肪和蛋白質，但每100克南瓜籽的熱量約為574千卡。因此，適量攝取是非常重要的。」

鋅：每100公克就含有約9毫克，有助提高男性精子質量、調節男性賀爾蒙、改善性功能及生育能力，從而幫助調節攝護腺功能，以降低攝護腺肥大和相關問題之風險。

鎂：有助預防泌尿系統結石的形成、減少尿頻的發生；同時有助情緒穩定、改善偏頭痛及提升睡眠質素。

色氨酸：有助調節胺基酸、改善睡眠質素；同時是合成血清素的重要物質，有助於大腦放鬆並增加褪黑激素。醫生表示，當人體鎂含量過低就會影響睡眠品質，而南瓜籽所含有的鎂和色氨酸剛好能改善問題。

高抗氧化劑：包括類胡蘿蔔素、類黃酮、維他命E等，能夠中和自由基免受侵害，達到保護體內細胞的效果，同時有助減少炎症發生、維持心臟健康、保護泌尿系統細胞。過往有研究證明，南瓜籽油能降低高血壓及膽固醇、增加一氧化氮的生成，從而達到保護心臟及性功能健康的效果。





歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



想加入我們嗎

誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricke@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com



請致電我們了解詳情或瀏覽：ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery

24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君
Joana Ng

403-818-9975

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery

1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉
Chilee Lau

403-890-7623

伍林淑君
Joana Ng

403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共七個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

墓地諮訊：市政府皇后墓園的墓地
已經售罄，另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面，離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County

Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,

Calgary. 403-285-0660

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)



迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
 氣水氣濕電煤業冷屋
 爐爐機器器除塵管庫頂
 爐爐機器器除塵管庫頂



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com



華東裝修



- | | | |
|------|------|------|
| 門窗維修 | 櫃檯定做 | 內外油漆 |
| 土庫翻新 | 廚房浴室 | 車房外牆 |
| 瓷磚地板 | 水電木工 | 圍欄陽台 |

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933
 Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及
 垂直簾，自設工廠生產，
 保證質優價廉。
 免費上門估價及安裝，
 歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修 WCB 政府註冊



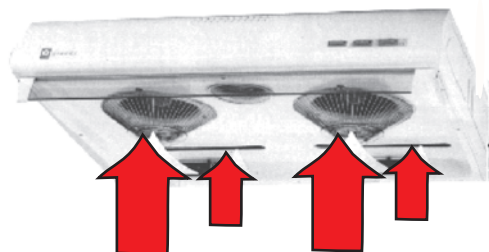
地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
 公司電話：403-475-9288
 手提電話：403-966-9299 林生
 電郵：info@focusroofingab.ca
 網址：focusroofingab.ca



SAKURA

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王

亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症

老字号, 品质保证, 工期保证

服务卡城15年, 超一万客户

多个材料品牌认证安装公司

10年手工保养

邮箱: quote@excellentroofing.ca

网址: www.excellentroofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

免费估价和咨询房子相关信息

二十年屋顶经验 持建新屋牌照和资质



亚省屋顶协会会员



安全认证许可



BBB-13年 A+会员

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富

持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

a) UV Light (germicidal) Installation

b) System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45

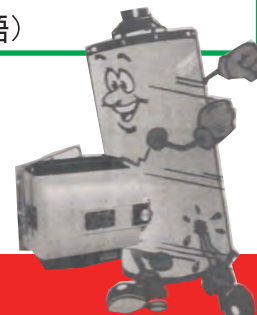
(chemicals approved by FDA)

本公司出售

\$80,000 即可繼續營業, 可培訓。有意

請電: 403-830-9138

Bill (粵語)



抄襲就是真誠恭維

本公司服務卡城40載, 請認明 TD

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話: **587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**
廠址: 4203 12St. NE

嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生
(國、粵、台山話)

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話: **403-909-5366** (Jerry)
專業 價優 快捷

榮達裝修

*土庫翻新 *內外油漆
*圍欄陽台 *廚房浴室
*地板瓷磚 *免費估價

二百萬工程保險

電話: **403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話: **403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

萬通專業通渠

業務範圍:
廚房, 衛生間、沙井、管道結冰

- 住家, 商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照, 7天24小時服務

電話: **587-888-9619** 普通話

邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免
屋庫換窗外建木外小費
翻間廚更圍陽地油工估
新隔具換欄台板漆價價

電話: **403-870-2802** 余生

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門, 遙控機, 彈簧

David 徐 403-680-7984

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 **500萬工程保險**

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話: **403-629-3373** 朱生

聯合車身修理 United Auto Body

United Auto Body Collision & Refinishing
新地址: #11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務, 高品質車身修理, 以合理價格滿足顧客需求。
本店增設各式, 亞洲, 歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理, 精通國、粵語、台山話、英文; 為顧客提供暢通無阻的交流平台。

業務範圍:

- 保險索賠
- 車身修理, 刮痕修復, 噴漆
- 機械檢測, 維修, 保養
- 冰雹修復
- 內外清潔, 拋光打臘, 貼膜, 車底防銹

電話: 403-291-3193; 403-452-2799 電郵: info@unitedautobody.ca

宋記專業裝修

緊內瓷圍廚水舊土
急外磚牆房喉屋庫
修油地陽浴水翻裝
理漆板台室電新修

手提: **403-703-6688** 宋生

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau Cell: 403-863-1838
黃方 Phong Huynh Cell: 403-619-1238

Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)
403-399-3120

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)

403-479-2598

(18)

正大水喉暖氣公司
Goodway Plumbing & Heating Ltd.專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生

Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水廚內天走通圍內開
喉房外天花道渠欄外窗
電浴翻地地擋土排陽補
燈室新板墻污台漆漏
至尊

36年經驗

2百萬工程保險

請電：**403-978-7906** (國、粵語、四邑話)**卡城裝修工程公司**

- 舊屋翻新 ● 大小工程
● 土庫間格 ● 圍欄陽臺
● 地板瓷磚 ● 內外油漆
● 專業噴油

免費估價

趙生：**403-608-6698****快平靚 專業油漆**

專 商 圍 廚 瓷 門 水 舊
業 業 欄 房 磚 窗 電 屋
油 住 陽 浴 膠 修 維 翻
漆 宅 臺 室 板 理 修 新

歡迎來電 免費估價

電話：**403-701-0981** Don 楊**榮發裝修公司**

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水澗 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：**403-708-1388** 關生

(國、粵、越、英語)

話梅山楂小排骨**材料**

- 小排骨 200 克
- 話梅 40 克 (約 9 粒)
- 山楂 15 克
- 冰糖 100 克
- 生抽 1 湯匙
- 老抽 1 湯匙
- 水 150 毫升

做法

- 1 話梅、山楂加水浸泡 30 分鐘。
- 2 排骨洗淨抹乾，放入熱油鑊煎香，加入冰糖拌炒至排骨掛上糖漿。
- 3 把話梅山楂連水加入鍋中燜煮。
- 4 放入生抽、老抽調味上色，煮至收汁即成。

- 冰糖主要令排骨色澤晶瑩，但小心焦煨。
- 話梅已有鹹味，不宜多放生抽或鹽。

Blue Jay



裝修公司

經驗豐富室內設計乙級裝修師傅
承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢

Jimmy Chen 陳先生 (國, 粵, 英)

403-606-6585

Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，超過34年本地經驗，任何詢問歡迎致電：

403-612-8937

歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.



經驗豐富

價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

·暖氣爐
·冷氣機
·熱水爐

屬龜壺 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路 ● 電力升級
- 電箱換新 ● 故障維修 ● 持有工程保險

電話 403-399-2445

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：403-988-9121 恆記

XL裝修公司

全屋翻新 雲石櫥櫃
花園圍欄 水泥路面

778-723-7968 Simon

403-891-9283 歐生

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

M&M

Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

加華報

The Canadian Chinese Times
閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：
canadianchinesetimes.ca

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

日本製造 春夏濕重手腫腳腫

木酢排毒消腫貼

新產品 艾草木酢 樹液木酢 柚子木酢 薄荷木酢

木酢：消腫、止癢、除菌、腳痛，用於行走不利，長期微創，更年期後膝關節水腫，不能低頭，不能彎腰者。

CCG-21018@FOC023

正方名藥 GMP 藥廠製造 信心保證 · 各大中西藥房有售

正方藥業 加拿大總代理：Classical Remedia Ltd.

岷山牌中成藥 蘭州佛慈制藥廠

首創濃縮丸 風行中外80餘年

佛慈阿膠

信心保證 國藥名牌

佛慈正阿膠 (250g)
補血止血，滋陰潤肺，補鈣強筋健骨，益智健腦，養顏抗衰老；成年及長者適宜。每次用量 3-10克。

佛慈正阿膠名牌出品，真空金屬禮合庄。送阿膠小冊子一本內有(阿膠食譜及阿膠合桃紅棗糖制法)和精美禮品袋一個。

用戶熱線：(416) 532-1762 · 各大中藥房有售

冬日補肝 祛邪安正

漳州片仔癀

ZHANG ZHOU PIEN TZE HUANG

漳州片仔癀藥業股份有限公司
Shann Si, Zhangzhou Fujian China

每盒/每粒片仔癀均有原廠獨立防偽編號

利胆

片仔癀以及獨特的“清熱解毒、涼血化腐、消腫止痛”功效保護人們的健康，使用範圍廣，功效卓越。天在五行中屬木，而人體的五臟之中肝也是屬木性，因而春氣通肝。在春天，肝氣旺盛而升發，中醫認為，春天是肝旺之時，趁勢養肝可避免暑期的陰虛。片仔癀能夠呵護健康，消除不適，既防病治病，又能提高生活質量，一年四季經常服用可以改善身體健康的狀態，若是在春季服用，更能達到事半功倍的效果。冬季養肝：從冬分節氣開始，每天適當服用一至兩次片仔癀，持續一周，可使肝氣順達，氣血調，達到防病保健康之目的。

香港中文大學《片仔癀保肝作用研究》

研究表明：片仔癀具有修復肝臟細胞、促進肝細胞再生、保護肝臟功效。片仔癀對各種慢性病毒性肝炎療效顯著，可以顯著改善患者乏力、發熱、納呆、泛惡、腹脹等不適症狀。片仔癀治療慢性肝炎療效顯著。片仔癀對改善慢性乙型肝炎併發膽囊炎患者症狀有明顯改善作用。

認明入口商 Imported by: Classical Remedia Ltd. Toronto, ON. M5T 1G7

用戶熱線：(416) 538-2200 · 加拿大政府藥品批號 02238959 / NPN80016198

精力充沛 強身健體

有賴於 西藏精華

西藏蟲草膠囊

NPN 80071135

60 Capsules

蟲草傳統中醫藥功效：
益精髓，補虛損，止血化痰。
調節免疫，排毒解結，保肝護腎，調理血糖。

Classical Remedia Ltd. Toronto, ON M5T 1G7

各大中藥房有售 · 用戶熱線：(416) 532-3967

西藏雪山帶給您健康的禮物

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

華生清潔公司
 Watson Cleaning Company
 Leanne 馮生
403-860-1182 403-376-9388
 承接各種房屋、餐館、辦公室、倉庫，深度清潔。
 本公司還為你解決家具各種問題，歡迎來電諮詢！國語、粵語、英語
 (98)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) 587-287-2225 Wechat: Jordon3933
 政府註冊 專業技師 經驗豐富
 WCB 保險 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機： 403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
餐館	ACES FINANCIAL SERVICES	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	梁先生或郭小姐 403-261-0703	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	陽光會計及稅務服務 403-397-6738	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	移民服務	協和教會 403-262-4388
和味大戶屋 403-289-8981	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	卡城東北播道會 403-648-1938
翡翠軒酒家 403-568-2832	律師樓	宣道會城西堂 403-239-2990
豐澤園 403-208-3533	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	基督教銘恩堂 403-252-7790
按摩、美容、髮廊	Grover Law FirmKelvin Kho 403-816-3330	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
520 Massage Clinic 587-664-4824	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	宗親會
電腦公司	馬力偉律師 403-263-1938	台灣同鄉會 403-262-8652
普瑞電腦 403-277-0566	周慧儀律師 403-261-0645	溯源堂 403-266-1784
燒臘 麵家	Fares Law律師樓師(San Lo) 403-508-1906	余風采堂 403-263-4434
昌平麵家 403-291-3681	汽車維修	台山會館 403-263-1093
裝修工程	M&M 汽車玻璃維修 403-512-8830	黃氏宗親會 403-266-3374
希爾頓裝修公司 403-680-7984	駕駛學校	至孝篤親公所 403-262-2436
迅達冷暖工程 403-921-4186	東方駕駛學校 403-248-8048	馬氏公所 403-265-9849
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	國際駕駛學校 403-280-0303	福建同鄉會 403-263-8899
跌打	招牌 / 廣告	梁忠孝堂 403-262-2284
趙威跌打醫館 403-680-3813	華美膠片招牌 403-606-0621	伍氏宗親會 403-276-5599
招牌 / 廣告	民樂招牌製作公司 403-708-3929	越棉寮華誼聯誼會 403-262-0219
		江浙上海聯誼會 403-269-3996
		潮州同鄉會 403-266-4939
		司徒氏宗親會 403-287-9925
		順德聯誼會 403-263-3668
		龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com

Oxygen Ceutical 純氧太空艙注氧

氧·生

三個程序
重新生長永恆的細胞肌膚

獨有OxygenCeutical純氧太空面罩，於封閉的空間為全面皮膚提供高密度濃縮純氧，給皮膚注入充足生長燃料，向底層肌膚注入純氧重生能量，定位皮膚問題及缺氧細胞，排走根深蒂固的身體及皮膚毒素，殺死P.ances * 同時令肌膚吐出污染物，提升皮膚吸收力。

即時效果：

提供BB細胞迅速生長燃料，確保皮膚初生細胞的完美品質及儲水力大大增加皮膚自我修復能力及穩定性。

推廣價 **\$199** 原價 ~~\$299~~

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶袖、修復輕度妊娠紋。

thermage 3D
環迴塑輪廓

微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

龍年

神州冷知識

龍崗 龍井 黑龍江.....

中國龍字地名你能說幾個？

在中國的傳統裏，龍象徵權力和尊嚴，也象徵吉祥和繁榮，所以各地以龍為名的地方有很多。龍年說龍，這些「龍地名」大家能說出多少個，又是否知道它們的由來？



龍字省市縣54個 鄉鎮逾2300

中國到底有多少龍字地名？根據資料，中國帶龍字省、市、縣一共有54個，而鄉、鎮級行政區劃，未包括港澳和台灣已有2,300多個，其中南方比北方多，雲南、廣東、廣西等省區尤多。

至於街名、村名，以及一些地方的土名，有龍字的實在太多了，難以統計。

中國帶龍字省份只有一個，就是黑龍江；該省地處中國最東北，因黑龍江流經而得名，面積47萬多平方公里，佔全國大約1/20，人口3,000多萬。

至於河流的黑龍江名字由來，其中一個說法為「其水黑色，狀似游龍」。當然，黑龍江水並非墨汁似的黑色，只是它一些河段含有較多腐殖質，故呈現較深綠色。

龍岩市因山洞岩紋似龍得名

福建龍岩市是中國土樓最集中地方，圖為龍岩永定區振成樓；該樓已被列入世界文化遺產名錄。

黑龍江省緯度高，冬季寒冷，是中國降雪最多地區之一，很多人說到該省，馬上會想起冰雪之旅。其實該省除了旅遊，更是重工業和農業重地，糧食產量全國第一，名揚天下的五常大米，便來自黑龍江。

至於帶龍字城市，全國共有7座，其中福建省西部龍岩市是唯一地級市。龍岩市因為城東翠屏山有一處喀斯特溶洞，該洞岩紋似龍，因而得名「龍岩洞」，而龍岩市名字就是由此而來。

龍岩是客家人聚居地區，TikTok母公司字節跳動創辦人張一鳴亦是出生於此。目前當地人常住口200多萬，產業主要有有色金屬、機械裝備等。

大家應聽過客家土樓，龍岩市永定區就是土樓最多、最古老的地方，以永定客家土樓為主體的福建土樓已被列入《世界文化遺產名錄》。



龍井茶與龍井市毫無關係？

龍井市在吉林省，不是出產龍井茶的浙江。當地是朝鮮族人聚居地。（網上圖片）

帶龍字另外6個城市都屬縣級市，包括山東龍口市、福建龍泉市和龍海市、吉林和龍市及龍井市，還有浙江龍港市。

山東龍口因為「龍口粉絲」而廣為人知，但其實有百多年歷史的「龍口粉絲」，是發源於同屬煙台的招遠，龍口只是裝船外運之地，情況與哈密瓜產地不是哈密頗有點類似。

另外，吉林的龍井市與聞名天下的龍井茶，是完全無關的。龍井茶產於浙江省杭州市西湖區的龍井，而吉林延邊州轄下的龍井市，則是中國境內朝鮮族居住最集中、朝鮮族民俗文化保存最完整地區。當地人口16萬多，朝鮮族佔2/3。

說到龍井，原來台灣台中市轄下亦有一個龍井區；台灣省沒有帶龍字市縣，但有龍字的區和鄉鎮卻有4處。



香港有九龍 四川也有九龍



至於帶龍字的縣，以及與縣同一行政級別的區，一共有40多個，其中5個在廣東，包括汕頭市的龍湖區、惠州市的龍門縣、河源市的龍川縣，以及深圳的龍華區和龍崗區。

說到龍崗，大家會想到「龍崗雞」？「龍崗雞」確是深圳龍崗區的特產，但如今禽畜養殖業在深圳的地位，絕不能與科技業相比。龍崗區現設有一間世界級科技公司的總部，它名叫華為。

最後，說到帶龍字地名，當然必須提到一個「龍多勢眾」地方--的九龍；這地名由來其中一說與風水有關，是九條龍脈蒼萃之地。

要特別一提的是，九龍不是香港獨有地名，四川甘孜州有九龍縣，重慶有九龍坡區，而以九龍為名的鄉鎮，在全國還有好幾處。

拉法之戰：

內塔尼亞胡正變成屠夫 誰還敢當以色列幫兇？



拉法（Rafah）是加沙走廊（Gaza Strip）最南部與埃及接壤的城市，也是以色列軍隊在加沙軍事行動的最後一個目標。這個原本人口只得20萬的城市如今已變成了140萬加沙人最後一處相對平安的避難所。任何進攻拉法的行動，將會引爆這場已造成2.8萬人喪生的戰爭中所未見的人道災難。

但血流成河的慘劇並沒有阻礙以色列總理內塔尼亞胡進攻拉法的決心。內塔尼亞胡日前受美國媒體訪問，表明以軍將會進入拉法清掃剩餘的哈馬斯兵團，認為以色列「勝利在望」。對於加沙人無處可逃的憂慮，內塔尼亞胡聲言將會為拉法平民提供安全通道。

加沙居民無處可逃 歐盟博雷利批評以色列：撤退到月球？

對於安全通道的說法，以色列的傳統西方盟友都表示質疑。美國總統拜登強調以色列不能在沒有保證拉法過百萬人安全的「可靠計劃」之前進軍拉法；「正當、可行、有效、可靠」是白宮為安全通道說所提出的條件。

英國外相卡梅倫（David Cameron）則表明，在拉法避難的人不能向北回家，因為家園已被毀，也不能向南走，因為埃及不願看到難民湧入，「他們無處可逃，我們不可能看到在這些人群之中怎麼可以開打一場戰爭。」

歐盟外交專員博雷利（Joseph Borrell）更反問，「到哪裏？是到月球去嗎？他們可以將這些人撤往哪裏呢？」連因為歷史原因而最支持以色列的德國，也透過其外長貝爾伯格（Annalena Baerbock）警告進軍拉法將會帶來人道災難。

談判停滯

在拉法口岸另一邊的埃及，美國、埃及、卡塔爾和以色列的官員則在2月13日再次為加沙停火協議展開談判。拜登同樣派出了其閉門外交的得力助手、中央情報局局長伯恩斯（William Burns）親自出馬，內塔尼亞胡也派出以色列情報和特勤局（又稱摩薩德，Mossad）負責人巴尼亞（David Barnea）、國家安全局（Shin Bet）局長巴爾（Ronen Bar）領軍。然而，談了一天，以色列代表團就在沒有成果的情況下離開了埃及。

除了哈馬斯對以色列長期停火、從加沙撤軍等以方不可能接受的要求之外，雙方在人質/囚犯交換的人數比例上依然存在爭議。

雖然拜登12日在約旦國王面前已經親口表明美方正在推動至少六周的即時停火，並將利用這六周時間去爭取更持久的停戰，但很明顯，內塔尼亞胡已經鐵定了心，必定要先攻打拉法爭取勝利之後才會真的認真談判停火——到時候，拉法很可能已經血流成河。

在停火談判停滯之際，美國也開始要求以色列開通往加沙北部邊境的艾瑞茲口岸（Erez Crossing），讓人道物資能往北部進入，避免拉法口岸因為戰事激化而被中斷。但以色列國內民意此刻大概還接受不了由以色列向加沙輸送人道物資。

對於拉法的人道災難，內塔尼亞胡政府依然是一副「事不關己」的模樣。根據《華爾街日報》的報道，以色列已向據報威脅如果以色列將加沙人趕入埃及將會同以色列中止邦交的埃及提出了一個拉法撤離方案，要求由埃及負責在加沙的西南沿岸搭建2.5萬個帳篷，組成15個營地，來安置從拉法撤離的平民。方案預期相關建設費用由美國和阿拉伯國家負擔。



這種提案連一絲假裝認真的努力也欠奉。連聯合國都表明不會配合以色列強迫人口遷徙，民情反抗以色列暴行的埃及當局又怎會樂意成爲以色列進攻拉法的幫兇？

進攻拉法的兩種共識

目前，以色列政壇對於進攻拉法的必要性有明顯的共識。可是，堅持馬上進攻拉法的似乎就只有內塔尼亞胡。以色列的安全部門，以至總理民望最高的戰時內閣投票成員兼前國防部長甘茨（Benny Gantz）等人都傾向認爲可以先透過暫時停火協議換回人質，然後再從容進攻拉法。

根據以色列方面的評估，哈馬斯武裝力量的24個營中18個已經失去軍事組織的能力，只能透過散兵遊勇對以色列作出攻擊。以色列媒體也報道稱，加沙哈馬斯領袖辛瓦爾（Yahya Sinwar）最近曾有11天同卡塔尔和埃及的談判人員失去聯絡，似乎反映出哈馬斯武裝在加沙內部的困難處境。

對於此等評估，以色列政府內部出現了兩種聲音：一種聲音認爲哈馬斯已被大幅削弱，以色列可以先透過停火協議換回人質，並以更長時間準備好拉法的人道通道，再從容攻擊哈馬斯也不遲；另一種聲音則認爲以色列應該趁哈馬斯勢弱乘勝追擊，一鼓作氣的擊敗哈馬斯。

內塔尼亞胡則是後一種「急進派」的代表。2月12日，他就指示以色列軍人同特種部隊在拉法進行了一場「成功」的拯救人質行動，救回了兩個以色列人質，卻在行動中殺死了至少74名巴勒斯坦人。內塔尼亞胡將此行動視爲其迅速進軍拉法路線的理據，認爲武力才是救回人質的辦法，而非停火協議。（按：以軍至今以武力救出了一共三名人質，而去年11月底開始的一周停火則換回了超過100位人質。）



在12日人質拯救行動之後，連以色列的國防部長加蘭特（Yoav Gallant）也不得不公開作出期望管理，表明行動雖是個「轉捩點」，但多數人質還需要透過談判來救回來。

內塔尼亞胡及其利庫德集團（Likud）之所以拒絕馬上停火，維持戰爭動力，背後幾乎全是保住權力的計算。根據一項2月11日公布的民調，甘茨領導的國家團結黨（Natioanl Unity）將會得到國會120席中的37席，而利庫德集團則會由今天的32席跌至18席。不屬於內塔尼亞胡原內閣的黨派將會取得國會75席的超級多數。極右財政部長斯莫特里奇（Bezalel Smotrich）的政黨更有可能被趕出國會。同時，支持提前大選的民意也達到了51%的水平。

避免加沙進入爲時較長的停戰，是內塔尼亞胡迴避國內政治壓力的最佳藉口。而如果進攻拉法能夠達成可供宣傳的戰果，內塔尼亞胡更可試圖「化危爲機」，以「戰功」重建自身的政治地位。這，其實就是以加沙人的鮮血來爲自己保住權力的盤算。內塔尼亞胡不惜變成屠夫的政治計算明白至此，誰還敢當以色列的幫兇？

英國防長卡梅倫日前就表明如果以色列不保證加沙人民得到食物、水和居所的供應，這將違反國際人道法律。他又稱，美國（按：同英國一樣）正在重新審視承認巴勒斯坦國的條件，認爲美國正在轉變立場，不會再等到以色列同巴勒斯坦達成共識之後才承認巴勒斯坦。同一天，美國國務院也宣布正對以色列有否在加沙使用美國武器來傷害平民的個案進行審視。這有可能對於長期佔以色列國防開支約15%的美國軍援構成阻礙，成爲拜登當局左右以色列政府行動的籌碼。

然而，要避免成爲以色列的幫兇，這些表態當然還遠遠不足。以美國爲代表的以色列傳統盟友，必須在人命價值的問題上以更具體的行動同內塔尼亞胡政府劃清界線。



TikTok總裁
周受資

美國議員追問是否 中國共產黨員？

我是新加坡人！

湯姆-科頓

TikTok CEO周受資被美議員反復盤問國籍，新加坡人怒了：無知且種族主義

一場聽證會，讓美國反華政客的醜惡嘴臉被一覽無遺，也引發許多人的強烈憤慨。當地時間1月31日，在美國國會參議院司法委員會舉行的一場有關兒童安全議題的聽證會上，著名"反華議員"湯姆-科頓（Tom Cotton）偏離主題，在衆所周知TikTok首席執行官周受資是新加坡人的情況下，不斷咄咄逼人、不懷好意地詰問他的國籍身份。

"你是哪一國公民？是不是其他國家公民？申請過中國公民身份嗎？有新加坡護照嗎？有沒有其他護照？申請過美國公民身份嗎？"面對科頓這一系列低級提問，周受資在如實回答的同時，也時不時皺眉，顯得有些吃驚和匪夷所思。這段問答視頻在網路上迅速廣泛傳播，不僅許多美國媒體看不下去，直呼這是拙劣的"麥卡錫式提問"，美國線民也將科頓罵上熱搜第一。同時，這也引發了新加坡線民的憤怒，許多人批評科頓刻意想把周受資和中國聯繫在一起，是一種純粹的無知和隱性的種族主義的表現，他缺乏對新加坡的瞭解。

聽證會當天，對於科頓這一通發問，《華盛頓郵報》的人工智慧領域記者（Drew Harwell）直言，這種提問方式簡直就是"麥卡錫式提問"。美國科技媒體"The Verge"也指出，周受資在去年的一場國會聽證會上就已把自己的情況說明清楚，而如今科頓卻全然不關注聽證會主題，反而利用周受資的外國人身份，拋出一連串與主題毫無關係的問題。不僅美媒看不下去，美國民衆也並不買科頓的賬。科頓對周受資的反復刁難，引起了外網上的激烈討論。科頓的傲慢，讓"加坡人"一度登上了X平台熱榜，更讓他自己的名字被罵上了熱搜第一。

在聽證會結束幾個小時後，科頓依舊嘴硬，爲自己質疑周受資與中國的關係做狡辯。"不幸的是，新加坡是世界上受中國滲透和影響程度最高的地方之一。"當天接受福克斯新聞網採訪時，科頓宣稱："所以，周先生有很多要負責的，他的應用程式在美國做了什麼，爲什麼要這樣做？"

《南華早報》報導稱，在新加坡國內，許多線民批評科頓的行爲是種族主義，以及對他們的國家缺乏瞭解。"美國人把新加坡和中國聯繫在一起，甚至認爲新加坡是中國的一個城市，這一點也不讓人感到奇怪。"

"偏執到了極點，隱性的種族主義者。"

"參議員，你知道新加坡在哪裡嗎？純粹是無知到了極點。"

"都2024年了，還有人擱這以爲新加坡在中國呢。"

還有人則製作了各種表情包也揶揄這名阿肯色州共和黨籍參議員湯姆科頓 "究竟是種族主義者還是純傻子？" "爲什麼不是兩者都是呢？"

美國民調機構皮尤研究中心在2022年進行的一項調查顯示，約67%的新加坡受訪者認爲中國比美國更受歡迎。官方統計資料顯示，新加坡華裔居民占總人口的四分之三，馬來人和印度人分別約占13%和9%。辛格認爲，科頓的提問冒犯了這個華人占多數的城市國家，美國的反華政策也激怒了大多數新加坡人，因爲許多人認爲這是一種種族主義。梁振雄也進一步補充說，新加坡人對於美國的看法並非完全負面，但有些人確實認爲美國的外交政策和干涉主義令人感到不快。

事實上，美國政府對於TikTok所謂的"國家安全威脅爭論"始於2020年，當時的特朗普政府就曾試圖強制要求TikTok出售。"Axios新聞網"指出，TikTok目前是美國最受歡迎的手機應用程式之一，在當地擁有超過1.5億人的月活躍用戶。同時，衆多美國國會議員正在推動兩黨共同努力，在美國封禁TikTok，並對其進行審查。

如今周受資所遭遇到的場景，有種似曾相識的感覺。去年3月23日，TikTok首席執行官周受資就曾出席美國國會衆議院能源和商務委員會聽證會，回應來自美方議員所謂"國家安全"等方面的問題。

在這場聽證會上，美國議員輪番圍繞TikTok與中國的關係製造恐慌，不遺餘力地渲染TikTok獲取的資料可能會落入中國政府手中的論調，"拷問"周受資的同時又不給其完整回答的機會，帶著居高臨下的口吻上躡下跳。他們不斷提出與互聯網時代脫節的令人大跌眼鏡的問題：諸如應用程式是否需要接入WiFi?、如何得知用戶年齡?、TikTok墨鏡濾鏡爲啥要知道人眼位置?

這場將有罪推論貫徹到底、無厘頭問題頻現的聽證會，不僅把TikTok美國用戶氣笑了，更是向全世界充分展示了美國政治作秀根本無下限。美媒《商業內幕》網站當時形容，隨著聽證會迅速演變成一場是或否（封禁TikTok）的血戰，幾位美國政客似乎對聽取周受資這位企業高管的完整回答不感興趣。美國有線電視新聞網（CNN）當時也這樣報導聽證會"美國政客5個多小時的糾纏和政治嘩衆取寵"。

特朗普鼓勵俄攻擊 「沒交會費」盟友！



2月10日，在一場南卡羅來納州（South Carolina）的集會上，特朗普（Donald Trump）又再發表針對北約歐洲盟友的驚人言論。「有個大國總統站出來問，嗯，先生，如果我們不給錢，又被俄羅斯攻擊，你會保護我們嗎？我說……不，我不會保護你們，事實上，我還會鼓勵（俄羅斯）做任何他們想要做的事。」

一時之間，特朗普鼓勵俄羅斯攻擊北約盟友，就變成了歐美正經媒體的新聞頭條。從北約秘書長到白宮發言人，從歐洲理事會主席到波蘭國防部長，都以不同方式批評特朗普的言論。媒體討論分析不絕，《紐約時報》11日的其中一則網站頭條的標題，就是《偏好敵人多於朋友，特朗普威脅顛覆國際規序》。

同樣在11日，眼見其北約言論獲得媒體廣泛報道之後，特朗普再在社交平台上聲言美國不會再「在沒有希望獲得回報，或者沒有附加條件之下」以金錢援助任何國家。

白宮回應指，有關言論可怕及發神經。前共和黨總統參選人、新澤西州前州長（Chris Christie）10日亦藉此批評，特朗普不適合擔任總統。

特朗普現時黨內唯一對手、前南卡羅來納州長黑利（Nikki Haley）11日向媒體表示，「我們最不想的，就是站在俄羅斯一方。」

特朗普的親密盟友、共和黨參議員格雷厄姆（Lindsey Graham）在一次簡短訪問中稱，他不同意特朗普的說法，但補充指特朗普在任期間，俄羅斯並未入侵他國，若特朗普再任總統，他們便不會這樣做。

共和黨參議員魯比奧（Marco Rubio）則稱，「幾乎每個美國總統都在某時候以某方式抱怨過北約其他國家做得不夠。特朗普只是首個用這些話表達這一點的人。但我毫不憂慮，因為他以前當過總統。」

對於特朗普可能重返白宮，美國的「鄰居」加拿大也慌了。

據路透社當地時間1月16日報道，此前就形容「特朗普上台是威脅」的加拿大總理杜魯多（Justin Trudeau），當天在蒙特利爾商會主辦的一場討論會上用法語講話時表示，如果特朗普在11月的美國總統大選中獲勝，這將是「開倒車」，並使得加拿大人的生活變得艱難。「第一次不容易，如果有第二次，也不會容易。」杜魯多說：「但我們無法想像有一天與美國人相處會變得輕鬆，任何（加拿大）總理的主要責任都是代表和捍衛加拿大的利益。過去幾年我們在這方面做得很好。」



加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



Topmade Plastics & Neon Signs Ltd.

招牌廣告公司誠聘

經驗燒焊技工 (須懂英語)

本公司提供醫療保險津貼，免費泊車位

有意者請電郵至：office@topmade.com

或親臨：4027 - 11 St SE, Calgary

(27)

碧麗宮海鮮酒家

201-150 Crowfoot Crescent N.W.

急聘炒鑊及油爐，男女均可。
經驗者優先。

有意者請電 403-239-3300 明哥或 Kevin

(27)

PURE
CASINO
CALGARY

HIRING
Now

聘請

聘請以下職位：

Hiring for the following positions:

- Line Cook 幫廚
- Sous Chef 主廚

現需求主廚及幫廚
專長烹飪正宗的亞洲美食。

這團隊需有烹飪熱誠，
及能在快速運作的廚房工作。

Apply 今日
Today! 應徵!

Online - www.PureCasinoCalgary.com/Careers/

In Person - Please ask for Angela Sharma or Chef Mike

1420 Meridian Road, N.E., Calgary



Airdrie市
越南餐館

聘請全職和兼職幫廚，
時薪\$17以上，星期日，
一及假期休息。

有意者請電：

403-801-6357

(27)

Crossiron Mill 和 Chinook
快餐店誠聘 Counter
Help 服務生，經驗不
拘，薪高糧準，須輪
班工作。有意請親臨
或電鐘小姐 204 720
2996洽。(27)

Chinook Centre
Manchu Wok
唐快餐

誠聘炒鑊、幫廚、
Cashier。

全職/半職。有意請電：

403-689-2329，

403-457-3888

(25)

離卡城兩小時埠仔
日餐聘請廚房熟食
員工，有經驗者優
先，請致電 John
4039731625。(25)

福臨門

Country Hills 現聘請
全職或兼職洗碗、
Cashier 及廚房幫
工。有意者請電：梁先
生 403-819-8000 (22L)

西南餐館

誠聘打雜兼洗
碗，全職或兼
職，男女均可。

有意者請電：

403-630-5093 (26)

太上皇

誠聘炒鑊及執碼各
一名。有意請

電：403-397-0298

112,300 Merganser

Dr. Chestermere.

4-9pm (25)

市中心快餐請星期
一至四 9:30 am 至
1:30pm counter
help及幫廚，略
懂英語，有意電：
403-456-6925 (26)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

stile 建材公司誠聘

interiors

倉庫各部門員工及司機多名，同時招聘
新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒
及外判員工多名。有醫療及牙醫保險。

(403) 992-6278 普通話
(587) 998-7812 粵語/英語

地址: 1626 115 Ave NE #101, Calgary AB 或親臨面試 (35)

埠仔炸爐

亞省埠仔中餐，高薪誠聘炸
爐一名，包食宿。有意請電:

1(403)528-3399

(26L)

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電: **403-998-7303 Helen** (40L)

西北Edgemont中餐館

誠聘炒鑊、炸爐

幫廚、點心幫工

傳菜、打雜及洗碗。

薪優糧準。

有意請電:

403-547-0239 (06L)

Banff銀龍酒家

誠聘全職企檯，五年經驗
以上，需懂英語、調酒。

有意請電: 1-403-762-
3939 楊生 (21L)

金玉滿堂海鮮酒家

聘全職或兼職油爐、
炒鑊、執碼、幫廚、
打雜及全職洗碗。

有意請電:

403-730-1888 (00L)

福臨門Marlborough

現聘請點心部拉腸粉
員工。

有意請電:

403-819-8000梁先生洽 (16L)

匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜
廚師，燒臘師傅及學
徒多名，洗碗及麵檔
幫廚，有經驗企檯。

有意請電:
587-351-0788

(13L)

東北區佛記請一
名炒鑊和一名幫
廚。有意請電403-
250-8436或 403-
891-6806 (25)

Chinook Mall
(南邊) 誠聘點心
幫工(蒸點心 拉腸
粉 煎炸) 全職炒
鑊。有意者請電
403-991-6965 (25)

誠聘全職/兼職晚班
執碼，廚房雜工，
星期五、六、日點
心幫工。可提供培
訓。有意請電:
403-813-6823 余 (24)

聘請 part time

工業車工兩名

#119, 5655-10 Street
NE

Tel: 409 291 2628 ex
104 or ex 100 關太
(24)

富麗宮誠聘全職洗碗兼清潔及
全職點心熟籠。電403-777-2288
(79)L

亞省紅鹿市自助餐
誠聘熟手炒鑊一名，
薪優、包食宿。
有意請電
1(403)597-6388
洽 (25)

卡城銀龍酒家誠聘點心熟籠、執
碼、炒鑊。如有意請致電: 403-
680-8318 馮太洽
(07L)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電: (587)-812-8813

早更: 6:30am - 3:00pm

晚更: 3:00pm - 11:30pm

地址: 100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

(30L)

招聘

市中心出租公寓，誠聘全職大廈維修工

- 維護和修理外部和內部專案結構，設施和設備，包括小型木工，油漆，水暖，電氣和場地。
- 須懂普通話/粵語和英語。
- 提供員工宿舍及租金津貼

具有建築/公寓維護經驗優先。

工作類型: 全職

月薪約 \$3,500 - \$4,000

有意請電: 403-263-1686

Address: 200 1 Street SW, Calgary, AB, T2P 1M3

email: cao@oikwan.ca

(23)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。
有意請電 : 1-403-866-1038

(24L)

聘請

房屋出租

補習

恭祝各位
萬事如意
身體安康!

萬利來超市誠聘全職燒臘師傅，肉擋員工，廚師。有意請電 403-200-9618

(95)L

西北近中央街64AVE土庫2房1廳
廚廁，全新裝修包全新傢俱，分門出入，免寵煙。403-953-0378

(26)

Hunerview樓上1房，地下1房，交通方便中年男，單身，國語，免煙寵。403-708-8566

(27)

高級導師 精補數理

創意啓導 Math G9-12 Math31

成效出眾 Calculus AP/IB

Physics 20/30/IB Science10

20年特殊經驗 前途轉機

親自個別教導

精補大學 MATH 249/265

數理工程 MATH 275

PHYS 211/223/259

403-861-6926 PETER ENG (32)

深華貿易公司誠聘全職辦公室文員，有意者請聯係403-230-8823或親臨2710-5Ave NE。(27)

中央街96 Ave 樓上一房間出租，水電網暖氣全包傢俱齊全，拾包入住。403-919-7767

(24)



1月19日 至 2月23日

JAN 19TH TO FEB 23RD

DRAGON KING BACCARAT TOURNAMENTS

WIN YOUR SHARE OF 贏家共享
\$16,000 現金

IN CASH

每週五晚上八點 EVERY FRIDAY AT 8PM

\$50 投注額 及 每週獎品 \$50 ENTRY & WEEKLY PRIZES

總決賽 FINAL TABLE

3月1日晚上八點 MARCH 1ST AT 8PM

現金獎金 \$10,000 IN CASH PRIZES



SEE TABLES STAFF TO REGISTER
4040 BLACKFOOT TRAIL SE, CALGARY, AB T2G 4E6

星期五

3月1日, 4PM

百家樂大賽

FRIDAY
MARCH 1ST
4PM

BACCARAT TOURNAMENT



\$12,888

BUY-IN \$100

81 PLAYERS MAX

3 X 27 PLAYER HEATS (3 TABLES OF 9)

TOP 2 WINNERS AVANCE TO SEMI FINALS (18 IN TOTAL)

SEMI FINALS 2 TABLES OF 9

TOP 4 WINNERS ADVANCE TO FINAL (8 IN TOTAL)

40 AERO CRESCENT NE, CALGARY, AB, T2E 6W5





2825 32 Ave N.E

587-349-1118

587-349-1117

2.0 - 營業時間
七天：10am - 10pm



CHINESE CULTURAL CENTRE CUISINE

#88, 197 1 Street S.E. Calgary

403-457-9988

403-457-9983

唐人街店 - 營業時間
周一，二及四：3pm - 9pm
周三休息
周五，六及日：9am - 9pm

兩店主廚推介 (每天限量供應，售完即止)

優惠期有限，請速訂座

禦寒三寶

原隻農場加美雞
配7款精選配料



特價
\$28

採用澳洲精選黑草羊

枝竹羊腩煲



藥膳醉雞窩

特價
\$45



精選功夫燉湯

(一天前預訂)

\$128起 4-6人份

\$168起 8-12人份



- 石斛花膠
- 靈芝燉老雞
- 螺頭羊肚菌
- 日月魚烏雞
- 十珍菌豬腱